

Guía de estudio

# Estrategias Metodológicas de Enseñanza Aprendizaje de la Lengua Extranjera

Comunicación y Lenguajes: Lengua Extranjera

**PROA****CED**

PROGRAMA DE ADECUACIÓN Y COMPLEMENTACIÓN PARA EL EJERCICIO DOCENTE

© De la presente edición:

**Colección:**

CUADERNOS DE FORMACIÓN CONTINUA

**Documento de trabajo:**

Comunicación y Lenguajes: Lengua Extranjera

**Publicación:**

Estrategias Metodológicas de Enseñanza Aprendizaje de las Lengua Extranjera

**Coordinación:**

Viceministerio de Educación Superior de Formación Profesional

Dirección General de Formación de Maestros

Unidad Especializada de Formación Continua

**Cómo citar este documento:**

Ministerio de Educación (2017). Estrategias Metodológicas de Enseñanza Aprendizaje de las Lengua Extranjera, Cuadernos de Formación Continua. La Paz, Bolivia.

**LA VENTA DE ESTE DOCUMENTO ESTÁ PROHIBIDA**

Denuncie al vendedor a la Dirección General de Formación de Maestros,  
Tel. 2440815

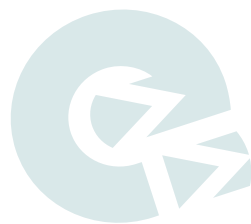
Guía de estudio

# Estrategias Metodológicas de Enseñanza Aprendizaje de la Lengua Extranjera



Comunicación y Lenguajes: Lengua Extranjera





# Índice

<b>Presentación .....</b>	<b>5</b>
<b>Estrategia metodológica .....</b>	<b>7</b>
<b>Datos generales de la guía de estudio.....</b>	<b>9</b>
<b>Objetivo holístico del ciclo.....</b>	<b>9</b>
<b>Objetivo holístico del curso .....</b>	<b>10</b>
 <b>Tema: 1 Mensajes comunicacionales en los diversos contextos .....</b>	 <b>11</b>
1. Funciones expresivas en situaciones comunicativas auténticas .....	14
 <b>Tema: 2 Vivencias de la cotidianidad .....</b>	 <b>22</b>
1. Estrategias de enseñanza en lengua extranjera basadas en vivencias cotidianas .....	22
2. Manifestaciones literarias subjetivas en la comunidad .....	24
 <b>Tema: 3 Redacción de textos descriptivos en el contexto comunitario.....</b>	 <b>32</b>
1. Producción de texto desde una perspectiva contextual .....	32
2. Texto-oración y frase.....	35
 <b>Orientaciones para el desarrollo de la clase abierta .....</b>	 <b>40</b>
<b>Bibliografía .....</b>	<b>72</b>
<b>Glosario .....</b>	<b>75</b>





## Presentación

En el marco de la “Revolución Educativa con Revolución Docente” la estructura de Formación de Maestras y Maestros se constituye en un pilar fundamental del proceso de implementación y consolidación del Modelo Educativo Socio Comunitario Productivo (MESCP) en el Sistema Educativo Plurinacional.

En la ejecución de acciones de formación continua y complementaria se viene alcanzado resultados de fuerte impacto en la atención de necesidades formativas de maestras y maestros, contribuyendo de esta manera a los esfuerzos que se realizan para mejorar la calidad educativa.

Sin embargo, se ha identificado segmentos de maestras y maestros que ejercen la docencia según su formación inicial y completan su carga horaria con otras especialidades, lo cual incide en la calidad del proceso formativo de estudiantes del SEP en respuesta a esta situación, el Ministerio de Educación a través de la Unidad Especializada de Formación Continua UNEFCO, oferta un nuevo proceso formativo de carácter transitorio y régimen especial, con el objetivo de contribuir a la consolidación y profundización del Modelo Educativo Sociocomunitario Productivo mejorando los niveles de atención de maestras y maestros en ejercicio con pertinencia académica.

El Programa de Adecuación y Complementación para el Ejercicio Docente (PROACED) se desarrollara en la modalidad autoasistida (virtual) a través de Ciclos Formativos, con el apoyo de guías de estudio, dossiers interactivos y una plataforma virtual; tomando en cuenta la práctica educativa en aula: planificar, ejecutar y evaluar bajo los principios y características del (MESCP). De esta manera se busca contribuir en el mejoramiento de la calidad de los procesos y resultados educativos en los diferentes contextos del país.

En ese sentido, desde al inicio del proceso formativo usted tendrá la oportunidad de interactuar entre la guía de estudio y el dossier interactivo; éste último posee vídeos explicativos y materiales de apoyo.

Al finalizar el proceso formativo de este Ciclo, deberá presentar la guía de estudio con las actividades desarrolladas como evidencia de la concreción curricular lo cual le habilitará para que reciba un certificado de curricular avalado por el Ministerio de Educación.

Junto a la guía de estudio, encontrará un DVD denominado ***Dossier interactivo*** que presenta una estructura de aprendizaje práctico, didáctico, amigable y fácil de usar. Una vez insertado el DVD en su computadora, podrá escoger entre ver este vídeo tutorial de inicio o ingresar al menú interactivo de aprendizaje.

Con este conjunto de estrategias, materiales y recursos educativos deseamos que las y los participantes del PROACED enriquezcan la práctica educativa en el aula y la comunidad educativa

Roberto Iván Aguilar Gómez  
**MINISTRO DE EDUCACIÓN**





## Estrategia metodológica

Para el desarrollo del proceso formativo se ha establecido la siguiente estrategia:

- a) **Momento Presencial (sesión inicial de orientación).** Este momento comprende 4 horas académicas por curso, donde las y los participantes de unidades educativas ubicadas en ciudades intermedias deberán asistir de manera obligatoria a la sesión presencial de orientación general del proceso formativo y recojo del material en las sedes respectivas. En el caso de las y los participantes de unidades educativas ubicadas en territorios indígena originario campesinos y zonas rurales de difícil acceso que no pudieran desplazarse a la sede asignada recibirán la orientación general del proceso formativo a través de un tutorial.
- b) **Momento de Formación en la Práctica (aplicación en aula/comunidad y de formación a distancia).** Este momento comprende 72 horas académicas por curso, donde las y los participantes deberán desarrollar la clase abierta y una serie de actividades propuestas en la Guía de Estudio, a partir de su experiencia, del diálogo con diferentes autores/teorías y de otras prácticas (revisar el dossier interactivo), de manera que estos contenidos puedan articularse e implementarse en su práctica educativa. Durante el desarrollo de este momento, la o el participante podrá realizar consultas al docente guía de la especialidad a través de la plataforma virtual respectiva.

La práctica educativa (clase abierta) deberá ser registrada (vídeo, audio u otro) y sistematizada, de modo que esta experiencia pueda ser compartida en el momento de la valoración comunitaria y apropiación.

- c) **Momento de Valoración Comunitaria y Apropiación (análisis de la experiencia vivida).** Este momento comprende 4 horas académicas por curso, está dirigido a la auto reflexión y análisis de la práctica educativa desde una visión de formación comunitaria, para incidir en el mejoramiento de la práctica docente con pertinencia y de los procesos de aprendizaje a partir de la realidad de cada contexto según la especialidad, nivel y/o año de escolaridad que regenta la o el participante.

El proceso de reflexión y análisis se realizará con base al registro (vídeo, audio y otros respaldos) y sistematización de la práctica educativa (clase abierta), donde el tutor/a valorará la apropiación y manejo de la especialidad.



## Datos generales de la guía de estudio

CICLO	CICLO I Comunicación y Lenguajes: Lengua Extranjera	CURSO 1	Procesos Comunicativos en Lengua extranjera I
		CURSO 2	Estrategias metodológicas de enseñanza aprendizaje de la lengua extranjera
		CURSO 3	Producción de textos orales y escritos en lengua extranjera I

## Objetivo holístico del ciclo

Fortalecemos la identidad cultural y los valores sociocomunitarios, mediante el análisis crítico y reflexivo de códigos lingüísticos en lenguas extranjera y las normas que la regulan, utilizando y produciendo textos que expresen sentimientos, vivencias, ideas, conocimientos y tecnologías, para fortalecer las relaciones de convivencia comunitaria.

## Objetivo holístico del curso

Desarrollamos los valores de respeto y responsabilidad, mediante la comprensión e interpretación de mensajes comunicativos orales y escritos en lengua materna y extranjera a través de la identificación de sus componentes y su aplicación en la producción de frases, diálogos y textos, asumiendo una postura crítica respecto a la identidad cultural propia y de otras culturas en relación a la convivencia comunitaria.



## Tema: 1 Mensajes comunicacionales en los diversos contextos

Nuestras comunicaciones diarias están siempre afectadas por distintas cuestiones, las características de los interlocutores, el lugar donde ocurre la conversación, los diferentes hablantes, las distancias, la interacción cultural, etc. Elementos como estos, que forman parte de las experiencias, realidades y vivencias del ser humano.

A partir de esta guía pretendemos implementar estrategias y metodologías que permitan intercambiar diálogos, basados en el relacionamiento y el contexto a fin de enriquecer nuestra expresión oral en lengua extranjera.

Proponemos a la maestra y/o maestro realizar un análisis crítico reflexivo sobre el siguiente extracto de la lectura **“Los métodos de enseñanza de lenguas y las teorías de aprendizaje”**. (Francisco Luis Hernández Reinoso, pp. 141-153). Que nos muestra las diferentes estrategias y metodologías empleadas en la enseñanza de una lengua extranjera.

*En la enseñanza de lenguas se distinguen entre métodos generales y específicos, tradicionales y contemporáneos; más sin hacer válidas estas distinciones -entre otras razones por vagas e imprecisas-, la literatura ha documentado un sinnúmero de métodos que ha clasificado de acuerdo a: categorías lógicas (síntesis, análisis, inducción, deducción); el aspecto de la lengua en el que centra su atención (gramatical-léxico, fonético, etc.); las habilidades que se entrenan (traducción, oral, escrito, de lectura); la teoría base lingüística o psicológica del aprendizaje en la que se apoya (consciente, sugestopédico, estructural, etc.) y también se les llama de acuerdo a su inventor o figura más prominente (el método de Comenius, Gouin, Berlitz, Palmer, Lozano, Jorrín, etc.). Claro, que también sería necesario distinguir entre los métodos diseñados para enseñar la lengua materna (método auditivo, alfabético o fónico, lingüístico, de la oración, de la palabra,*

*de la vista, etc.) y aquellos diseñados o utilizados particularmente para enseñar lenguas extranjeras o segundas lenguas (método de lectura, TPR o respuesta física total, audiovisual, etc.) que en ocasiones se confunden. Dada esta situación, consideramos más práctico analizar tan solo aquellos que han tenido una larga historia de influencias en la enseñanza de lenguas extranjeras y que aún mantienen vivas sus raíces en los métodos contemporánea.*

### **Profundización a partir de la lectura:**

Partiendo desde tu experiencia dentro del contexto educativo, complementa la lectura señalando que tipo de actividades, recursos y medios utilizas para la enseñanza de una lengua extranjera al momento de entablar situaciones comunicacionales con tus estudiantes. Plasma tus ideas en el siguiente cuadro comparativo.

#### **Implementación de actividades, recursos y medios dentro de tu practica educativa (Experiencia personal)**

La apropiación de una lengua extranjera parte de la aplicación de diferentes estrategias y metodologías que propicien espacios y situaciones comunicacionales, favoreciendo de esa manera los procesos comunicativos tanto en lengua castellana como extranjera, con el fin de enriquecer nuestro bagaje cultural y generar la interacción con el contexto. Te invitamos a realizar la siguiente actividad.

Realizamos un análisis crítico del video **“Construcción de Situaciones Comunicativas”** el cual muestra los diferentes elementos, situaciones y formas de expresión oral de acuerdo a cada contexto.

Después de analizar el video, anotamos algunas de las ideas y la manera de integrar esas propuestas en el desarrollo del proceso educativo de la lengua extranjera. En la guía de trabajo plasma tus ideas:

Características de video	Formas de expresión	Formas de expresión propuestas para el proceso educativo
<p>Ejemplo:</p> <p>La primera situación comunicativa está basada en un discurso presidencial.</p>	<p>Ejemplo:</p> <p>El tipo de lenguaje empleado es formal.</p> <p>La persona que realiza el discurso utiliza un tono de voz elevado y presenta seriedad al momento de dirigirse al auditorio.</p>	<p>Ejemplo:</p> <p>Tomar en cuenta las diferentes situaciones comunicacionales permitirán a las y los estudiantes asociar el conocimiento de una lengua extranjera a situaciones de nuestro contexto, permitiendo así generar más espacios de dialogo e interacción cultural.</p>

Tomando en cuenta las estrategias y metodologías, que favorecerán el proceso educativo y considerando el Modelo Educativo Sociocomunitario Productivo, te invitamos a poner en práctica la guía de trabajo la cual contiene temáticas y actividades que coadyuvaran al aprendizaje de la lengua extranjera:

## 1. Funciones expresivas en situaciones comunicativas auténticas

Iniciando nuestra experiencia educativa y a través del contacto con la realidad de nuestro contexto, en equipos de trabajo comunitario realizamos diferentes sociodramas basados en situaciones reales de nuestro contexto (junta vecinal, reunión de padres de familia, visita a familiares, almuerzo familiar, etc.) realizando las formas y hábitos más usuales al momento de intercambiar mensajes comunicacionales.

Posterior a ello, las y los estudiantes deberán escribir el guión del dialogo representado en el sociodrama en un **WALL-CHART (papelografo)**, en el cual identificaran:

¿Qué tipo de relación había entre las personas presentes en el dialogo?

¿En qué situación o contexto se presentó cada dialogo?

Una vez concluida la actividad en interacción maestra y/o maestro-estudiantes, compartimos nuestra experiencia realizando un análisis e interpretación de los sociodramas y a través de una **tertulia cultural** intercambiamos opiniones sobre los diferentes tipos y situaciones comunicacionales.


A partir de los diferentes sociodramas basados en situaciones comunicacionales, identificamos que tipo de relación hay entre las personas de cada dialogo y en qué situación o contexto se desarrollan, en interacción maestra y/o maestro-estudiante intercambiamos ideas y opiniones.

Tomando como referencia el siguiente cuadro desarrolla la actividad:

Situación o contexto	Relación personal
Ejemplo: Visita a un familiar cercano.	Ejemplo: Familiar (hermanas).



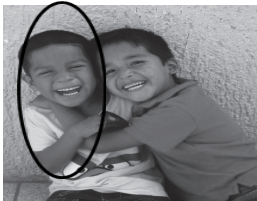

A partir de los aportes rescatados de la anterior actividad, escuchamos el audio o realizamos la lectura de la transcripción basada en el vocabulario **“Relationships”** (relaciones personales). Posterior a ello observamos las imágenes y las asociamos con personas de nuestra comunidad. **(oír audio-lectura Nº 2)**

 **Introduciendo el nuevo vocabulario: Vocabulary. Relationships. Listen**  
(Vocabulario relaciones personales escucha el audio)

**Relationships**



**a classmate**

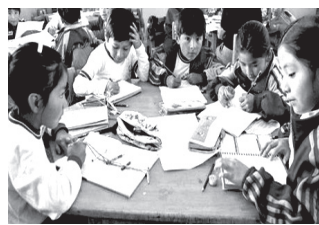


**a friend**



**a neighbor**

Empleamos el nuevo vocabulario a través de la descripción de diferentes situaciones comunicacionales. Con la ayuda de gráficos, dibujos o fotografías elaboramos oraciones que describan las situaciones de nuestro contexto. En la guía de trabajo te ofrecemos algunas imágenes que te servirán para desarrollar la actividad. **EJERCICIO:**








She's Maria, she is my *classmate*, we study in the Juan Pablo II school, we like to read.



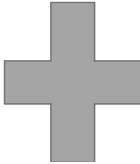
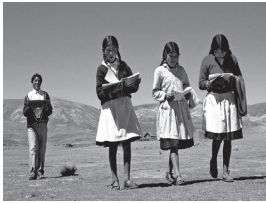
Una vez realizada la identificación de las diferentes situaciones comunicacionales dentro de nuestro contexto, observamos las imágenes y asociamos el nuevo vocabulario a los diferentes lugares y contextos que hay dentro de nuestra comunidad.

**VOCABULARY ABOUT LOCATIONS.** (Vocabulario acerca de ubicaciones)

	<p>a school</p>
	<p>a farm</p>
	<p>a hospital</p>
	<p>a countryside</p>
	<p>a football field</p>

Habiendo revisado el vocabulario a cerca de los lugares que se encuentran dentro de tu comunidad, la maestra y/o maestro junto a las y los estudiantes deben asociar las imágenes y elaborar un dialogo basado en la situación comunicativa que identifiquen. No olvides emplear los diferentes conocimientos recuperados durante tu proceso educativo.

Ejercicio:



Ejemplo:

**A:** *Hi, Maria*  
**B:** *Hello, Anita. How are you?*  
**A:** *Fine, and you?*  
**B:** *Me too.*  
**A:** *How is she ?*  
**B:** *She's my classmate, her name is Veronica.*  
**A:** *Nice to meet you Veronica.*  
**B:** *where are you going?*  
**A:** *I'm going to the Juan Pablo II school.*  
**B:** *Ok, see you later.*  
**A:** *Bye, bye.*



**A:** .....  
**B:** .....  
**A:** .....  
**B:** .....  
**A:** .....  
**B:** .....  
**A:** .....  
**B:** .....  
**A:** .....  
**B:** .....  
**A:** .....

### Profundización de conocimientos

Para profundizar el conocimiento, te invitamos a observar el video “**Information Questions with the Verb To Be**” (preguntas para pedir información con el verbo TO BE) , dicha información nos será útil al momento de extraer datos personales y entablar conversaciones en diferentes contextos.

Para poner en práctica nuestros nuevos conocimientos, invitamos a las y los estudiantes a realizar una entrevista que permita recabar información personal entre sus pares, tomando en cuenta la estructura gramatical en la formación de preguntas con el verbo TO BE.

### Ejercicio:

#### Interview

1. What's your last name?

.....

2. What's your first name?

.....

3.

.....

4.

.....

5.

.....

### Introduciendo el nuevo vocabulario:

Una vez elaborada la entrevista, socializamos la información obtenida de nuestros compañeras y compañeros durante la actividad.

## Reflexión crítica de la práctica educativa

Con la participación activa de la maestra y/o maestro-estudiantes realizamos la reflexión crítica sobre los conocimientos recuperados durante el desarrollo de la práctica educativa. Mediante una **tertulia cultural** compartimos la experiencia a partir de las siguientes orientaciones.

- *¿Cómo entablar diferentes situaciones comunicacionales nos permiten dialogar con personas de nuestra comunidad en lengua extranjera?*
- *¿Qué importancia tiene tomar en cuenta el contexto donde nos encontramos al momento de entablar una conversación en la lengua extranjera?*
- *¿De qué manera podemos ampliar nuestro vocabulario al entablar diálogos en lengua extranjera?*

Luego de compartir dialógicamente plasma tus ideas y opiniones en mensajes reflexivos:



## Trabajando en equipos comunitarios

Tomando como base el Proyecto Sociocomunitario Productivo donde desarrollas tu práctica educativa, en equipos de trabajo comunitario las y los estudiantes deberán elaborar un dialogo en lengua extranjera, basado en una situación comunicativa (en la escuela, el campo, la granja, el mercado, etc), aplicando los

conocimientos recuperados durante el proceso educativo, el mismo que será representado mediante un sociodrama a toda la comunidad.

De acuerdo a las experiencias que se han recogido durante tu práctica educativa sistematiza de manera descriptiva todo el desarrollo de tus actividades, con el fin de registrar los logros y dificultades obtenidos durante el proceso. No olvides anexar a tu sistematización fotografías y videos.



## Tema: 2 Vivencias de la cotidianidad

Para dar inicio al proceso formativo dentro de nuestra guía de trabajo, identificaremos como nuestras vivencias cotidianas, nos ayudaran en el proceso de enseñanza de una lengua extranjera, permitiendo desarrollar en las y los estudiantes competencias comunicativas, despertando la motivación y proporcionando herramientas que le ayuden a generar su propio conocimiento.

### 1. Estrategias de enseñanza en lengua extranjera basadas en vivencias cotidianas

Analicemos el siguiente extracto de la lectura de José M. Martín Morillas, Universidad de Granada. **“La enseñanza de la lengua: Un instrumento de unión entre culturas”**, e identificamos como nuestras vivencias cotidianas permiten desarrollar estrategias de enseñanza de la lengua extranjera.

*En realidad, en el desarrollo de este tipo de aprendizaje, lo que está en juego es la adquisición y desarrollo de una serie de destrezas comunicativas, que variarán según el entorno funcional y las tareas cognitivo-comunicativas que se requieran explícita o implícitamente. Pero raramente se consiguen desarrollar las destrezas de comunicación intercultural, ya que el proceso de aprendizaje no está pensado para desarrollar la interculturalidad, sino un mero conocimiento instrumental de aspectos de la cultura extranjera. Las propias destrezas que se van desarrollando en el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera dependen de esas tareas cognitivo-comunicativas y de esos entornos. Por ejemplo, una distinción clásica es la que distingue, por un lado, entre destrezas típicamente académicas propias de los entornos educativos formales (donde hay que tener buena memoria, aprender reglas gramaticales, hacer exámenes por escrito, etc), y, por otro, destrezas que*



*surgen más bien en entornos de comunicación informal/natural o más personalizada, como, por ejemplo, en el caso de un intercambio lingüístico entre un hablante nativo y un estudiante extranjero. De ahí también que se asocie estos dos tipos de destrezas a dos tipos básicos de motivación psico-social: la instrumental y la integrativa. Una orientación instrumental sería la que impera cuando aprendemos una segunda lengua-cultura por razones de estudio o trabajo, o incluso de ocio, y una motivación integrativa es la que nos mueve a aprender una segunda lengua-cultura cuando queremos desarrollar destrezas comunicativas por razones más a largo plazo, como formar parte de comunidades donde esa lengua es imprescindible (como emigrante, por ejemplo). Sin embargo, en todo aprendizaje hay una mezcla de esas dos clases de motivaciones, aunque a veces puede imperar una más que la otra.*

*En cualquier caso, nos interesa resaltar que tanto la adquisición de destrezas comunicativas y culturales como la motivación que mueve a adquirirlas se constituyen como una constelación de variables cognitivas, afectivas, y de personalidad, y no hay duda de que en la aculturación bilingüe se ponen en juego todas ellas, sobre todo nuestras percepciones, concepciones y emociones etnocéntricas. Es decir, las personas se incorporan al proceso de interacción intercultural con concepciones culturalmente condicionadas, y con expectativas que influyen sobre la comunicación y el aprendizaje mismo. Existe una socialización en la familia, en la escuela; patrones y ritos culturales inconscientes; imágenes de valores y actitudes sobre la historia nacional a internacional interpretadas a través de estereotipos más o menos rígidos que producen creencias y potenciales de conducta relativos a valoraciones del carácter atractivo o no atractivo de los miembros de la otra cultura, y de sus formas de comportarse, sus formas de pensar, sentir, comunicarse.*

### **Análisis crítico a partir de la lectura:**

Partiendo desde tu experiencia dentro del contexto educativo, realiza un análisis crítico de la cita anteriormente mencionada, posterior a ello tomando como base la primera activad, responde a las siguientes preguntas problematizadoras:

¿De qué manera podrías aplicar la enseñanza de una lengua extranjera a partir de las vivencias cotidianas?

¿Señala en qué medida te ayudaría implementar esta estrategia durante tu práctica educativa?

## 2. Manifestaciones literarias subjetivas en la comunidad

Partiendo de las vivencias de la cotidianidad cultural de nuestra comunidad, conformamos con las y los estudiantes equipos de trabajo comunitario, en los cuales observaremos las diferentes costumbres y tradiciones de nuestra comunidad.

Una vez identificadas las diferentes costumbres y tradiciones presentes en la comunidad, realizaremos una “Feria de Diversidad Cultural” resaltando la riqueza e identidad cultural de nuestra región.

Para concluir en interacción maestra y/o maestro-estudiante socializamos la experiencia desarrollada durante el proceso educativo, compartiendo ideas y opiniones sobre los diferentes elementos identificados en la actividad (el lenguaje, las comidas, las celebraciones, las creencias, las costumbres y tradiciones), las cuales se encuentran presentes en las vivencias cotidianas de cada persona.

### Intercambiamos conocimientos de nuestro contexto

A partir de la primera actividad denominada **“Feria de Diversidad Cultural”** en interacción maestra y/o maestro-estudiantes intercambiamos ideas y opiniones e identificamos en un **WALL-CHART** (papelógrafo), las diferentes fechas de los acontecimientos culturales tradicionales y costumbristas presentes en tu comunidad.

Fecha	Acontecimiento
6 de enero	Festividad de Reyes

Posterior a ello, a partir de los aportes rescatados en la socialización, escuchamos el audio o realizamos la lectura de la transcripción basada en el vocabulario “Events” (eventos).



**VOCABULARY OF EVENTS** (*Vocabulario de eventos*)

Para reforzar el audio o la lectura de la transcripción, invitamos a las y los estudiantes observar las imágenes e identificar qué actividades se asocian a las de nuestro contexto:



a party



a dance



a game



a dinner

Para poner en práctica el nuevo vocabulario, mediante la elaboración de oraciones cortas, asociamos los conocimientos obtenidos en lengua extranjera con las

diferentes vivencias cotidianas en nuestra comunidad. En tu guía de trabajo te ofrecemos un ejemplo y a partir del mismo puedes ir desarrollando la actividad:

**Ejercicio:**

Ejemplo:

*Maria is in San Roque's **party**.*

A partir de la anterior actividad, identificamos algunos acontecimientos culturales presentes dentro de nuestra comunidad (*ejemplo: San Roque's party*), posterior a ello dentro del siguiente calendario, mediante el uso de alguna viñeta o gráfico reconocemos las fechas en las que se celebran dichas actividades.

**Ejemplo:**

### CALENDAR-Calendario





Enero	Febrero	Marzo	Abril
<b>Lu Ma Mi Ju Vi Sa Do</b> 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	<b>Lu Ma Mi Ju Vi Sa Do</b> 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	<b>Lu Ma Mi Ju Vi Sa Do</b> 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	<b>Lu Ma Mi Ju Vi Sa Do</b> 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
Mayo	Junio	Julio	Agosto
<b>Lu Ma Mi Ju Vi Sa Do</b> 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	<b>Lu Ma Mi Ju Vi Sa Do</b> 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	<b>Lu Ma Mi Ju Vi Sa Do</b> 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	<b>Lu Ma Mi Ju Vi Sa Do</b> 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
Septiembre	Octubre	Noviembre	Diciembre
<b>Lu Ma Mi Ju Vi Sa Do</b> 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	<b>Lu Ma Mi Ju Vi Sa Do</b> 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	<b>Lu Ma Mi Ju Vi Sa Do</b> 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	<b>Lu Ma Mi Ju Vi Sa Do</b> 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Para reforzar el contenido enriqueceremos nuestros conocimientos a partir del vocabulario “**Days of the week and months of the year**” (días de la semana y meses del año).

 **VOCABULARY- DAYS OF THE WEEK AND MONTHS OF THE YEAR** (Vocabulario- días de la semana y meses del año) (*oír audio-lectura N° 5*)

Una vez escuchado el audio o realizada la lectura de la transcripción, las y los estudiantes deberán observar las imágenes e identificar en que fechas se celebran las diferentes festividades, posterior a ello redactaran oraciones simples utilizando el nuevo vocabulario en lengua extranjera:

Ejercicio:

	<p>The San Roque's party is on <b>September 16<sup>th</sup></b>.</p>
	
	
	

**PREPOSITIONS IN, ON AND AT FOR DATES** (Preposiciones in-on-at para fechas)

Observamos el video **“PREPOSITIONS IN, ON AND AT FOR DATES”** (preposiciones in-on-at para fechas) (00:00-03:46min.) y conocemos su función gramatical dentro

de la formación de oraciones y diálogos. Como parte del ejercicio invitamos a las y los estudiantes a emplear las diferentes preposiciones junto al nuevo vocabulario trabajado en lengua extranjera, en la elaboración de una invitación. En la guía de trabajo te ofrecemos algunas imágenes que podrías utilizar para desarrollar la actividad:

### Ejemplo:



### Reflexión crítica de la práctica educativa

Mediante la dinámica grupal denominada la “Las Estrellas” la maestra y/o maestro elaborara estrellas de diferentes colores en hojas de papel, cada estrella dependiendo al color que pertenezca deberá tener una pregunta de reflexión relacionada al contenido desarrollado durante la práctica educativa. Una vez listo el material la maestra y/o maestro pedirá a las y los estudiantes que formen un círculo en el centro del patio para poderles repartir las diferentes estrellas, cuando los participantes cuenten con el material deberán buscar a las y los compañeros que tengan el mismo color de estrella y así identificar al equipo que pertenecerán.

Identificados por colores, los equipos conformados deberán reunirse en diferentes puntos del patio, con el fin de formar la silueta de una estrella, dentro de cada equipo deberán socializar las diferentes interrogantes. Se finaliza la actividad cuando todos hayan compartido sus opiniones sobre las siguientes preguntas problematizadoras.



¿De qué manera nuestras vivencias cotidianas permitirán asumir una postura crítica ante la apropiación de un nuevo conocimiento en lengua extranjera?

¿Por qué es importante revalorizar nuestra identidad cultural, costumbres y tradiciones, antes de apropiarse de una nueva lengua?

Trabajando en equipos comunitarios

Trabajando con el Proyecto Socioproductivo Productivo de nuestra Unidad Educativa asumimos con respeto la integración cultural, para conformar con las y los estudiantes equipos de trabajo comunitario, en los cuales elaboraremos un “Calendario Cultural” que plasme acontecimientos tradicionales y costumbristas de su comunidad, tomando en cuenta los conocimientos recuperados durante la práctica educativa en lengua extranjera.

A partir de tu experiencia educativa te proponemos que realices un Diario de Campo, donde identifiques el tipo de estrategia que empleas en tu práctica educativa y los logros y dificultades presentes en la misma. No olvides anexar en tu diario de campo fotografías y vídeos para poder evidenciar todo el proceso.

En tu guía de trabajo te proponemos un esquema de diario de campo:

Diario de campo	
<b>Nombre de la Maestra y/o maestro:</b> <b>Unidad educativa:</b> <b>Año de escolaridad:</b> <b>Estrategia utilizada:</b>	
Actividades realizadas	Análisis/reflexión



## **Tema: 3 Redacción de textos descriptivos en el contexto comunitario**

La implementación de medios para el intercambio de información y comunicación en los diferentes contextos sociocomunitarios durante el proceso de apropiación de una lengua extranjera, permiten acceder al uso de diferentes recursos y medios de redacción de textos que facilitan los procesos comunicativos, fomentando de esa manera el aprendizaje, la expresión y comprensión de mensajes en de manera oral y escrita basados a situaciones del contexto.

### **1. Producción de texto desde una perspectiva contextual**

La escritura en el aula se desarrolla en tareas que corresponden en su mayoría al género de escritura personal. En la etapa escolar y en las etapas iniciales del aprendizaje de una lengua, es importante que los alumnos se expresen sobre temas que les son familiares, recreen en la medida de lo posible, situaciones de escritura de la vida cotidiana y aborden tipologías textuales características del discurso escrito en la lengua extranjera, atendiendo a las convenciones específicas de cada uno.

La práctica de las estructuras y el vocabulario en ejercicios del tipo más tradicional focalizados en la forma no garantiza por sí sola el desarrollo de las otras competencias involucradas en el proceso de escritura. Tampoco lo garantiza la simple exposición a textos bien escritos, aunque haya mucha lectura y análisis. Para aprender a manejar no basta con observar videos de gente que maneja ni practicar moviendo la palanca y presionando los pedales con el auto detenido: hay que salir a la calle y vérselas con el tránsito real. También el jugador de tenis, que mira y analiza su juego y el de otros, practica cada golpe en solitario, tiene que salir a jugar para aprender.

El aprendizaje de la escritura está sustentado en la experiencia práctica de escribir recreando situaciones similares a la realidad. Estas situaciones, o contextos de situación, están conformados por varios aspectos a considerar:

Una razón (o propósito comunicativo) para dirigirse a alguien por escrito (¿Para qué escribo?)

- Un receptor definido de lo que se está escribiendo (¿A quién/es escribo?)
- Un tema o situación sobre el cual se escribe (¿Sobre qué escribo?)
- Un formato textual adecuado a la situación y el lugar donde aparecerá el texto (¿Qué formato elijo?)

Tengamos en cuenta que la práctica de la escritura en contexto nos acerca a la autenticidad de la tarea; de esta forma, los alumnos podrán enmarcar su producción escrita con un viso de realidad, como si estuvieran escribiendo en la vida real. De esta forma se minimiza el impacto de considerar la tarea escrita una simple actividad áulica con la cual hay que cumplir.

***(La Producción Escrita en Lengua Extranjera de las autoras: Elizabeth White y Silvia Luppi. Universidad de Buenos Aires)***

### **Reflexionamos, analizamos y lo aplicamos**

Partiendo desde tu experiencia dentro del contexto educativo, realiza un análisis crítico de la información bibliográfica, posterior a ello responde a las siguientes preguntas problematizadoras:

¿De qué manera desarrollar habilidades de escritura en las y los estudiantes, permitirá mejorar su proceso de apropiación de una lengua extranjera?

¿Cómo logramos adecuar la producción escrita a los contextos de nuestra comunidad?

Partiendo de tu experiencia, relata una de tus prácticas educativas donde podrías aplicar la producción de textos a partir de una perspectiva contextual y comenta en qué medida te ayudaría a mejorar el proceso de apropiación de la lengua extranjera.

Práctica educativa (experiencia personal)	Valoración personal

## 2. Texto-oración y frase

Partiendo de acciones, hábitos y formas de vida reflejadas dentro de la familia y comunidad, conformamos con las y los estudiantes equipos de trabajo comunitario, en los cuales deberán visitar los alrededores de la escuela o comunidad y dialogar con diferentes personas a fin de conocer las actividades rutinarias que realizan dentro de su familia.

Una vez obtenida la información, en los diferentes equipos de trabajo las y los estudiantes deberán realizar en un WALL-CHART (papelografo), donde de manera descriptiva redacten los diferentes testimonios recuperados durante la experiencia.

A partir de los diferentes papelografos elaborados, cada equipo de trabajo deberá compartir su descripción y experiencia a todos los participantes rescatando que actividades rutinarias se practican dentro de las familias y comunidad. Con el fin de recuperar conocimientos en lengua materna y asociarlos a la lengua extranjera desarrollando habilidades y destrezas expresión oral y escrita.

### **Intercambiamos conocimientos del contexto:**

Partiendo de la actividad anterior la maestro y/o maestro junto a las y los estudiantes de manera comunitaria deben identificar en un diagrama que actividades rutinarias se realizan con mayor frecuencia dentro de su comunidad, para posterior a ello compararlas con sus actividades personales.

En tu guía de trabajo te ofrecemos el diagrama de una pirámide que puedes utilizarla con tus estudiantes:

### **Ejemplo:**



Una vez identificado el vocabulario de actividades rutinarias realizadas dentro de nuestra familia y comunidad. Invitamos a las y los estudiantes a escuchar el audio o realizar la lectura de la transcripción basada en el vocabulario de **“Daily activities at home”** (actividades rutinarias en el hogar).

 **VOCABULARY. DAILY ACTIVITIES AT HOME** (Vocabulario actividades rutinarias en el hogar)











# DAILY ROUTINES



 **Vocabulary. Daily activities at home** (Vocabulario actividades rutinarias en el hogar)

Proponemos a las y los estudiantes elaborar un esquema de las actividades diarias que realizan dentro de su familia o comunidad, empleando el vocabulario en lengua extranjera. Te proponemos un modelo de esquema que puedes desarrollar con las y los estudiantes:

**EJERCICIO:**

 <p>I get up at 7:00 a.m.</p>	 <p>I take a shower.</p>	 <p>I have a breakfast.</p>	 <p>I go to the Juan Pablo II school.</p>	 <p>I have a lunch.</p>
 <p>I play basketball.</p>	 <p>I come home.</p>	 <p>I have a dinner.</p>	 <p>I watch T.V.</p>	 <p>I go to bed.</p>

Para reforzar el contenido enriqueceremos nuestros conocimientos a partir del vocabulario **"LEISURE ACTIVITIES"** (Pasatiempos).

 **VOCABULARY – LEISURE ACTIVITIES** (Vocabulario-pasatiempos)

Leisure activities



Exercise



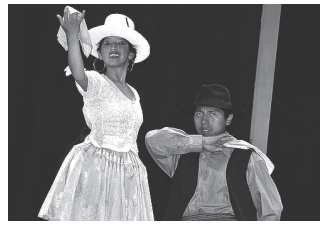
Listen to music



Read



Play soccer



Go dancing

Posterior a ello, a través de la utilización de ayudas visuales tales como, imágenes fotografías o dibujos las y los estudiantes deberán describir el pasatiempo favorito que realizan dentro de la comunidad empleando el nuevo vocabulario en lengua extranjera.



Ejemplo:



In our community, We like the music, we like dancing for typical parties and we use instruments and traditional costumes.

*VERBS IN SIMPLE PRESENT WITH SHE-HE-IT* (verbos en presente simple con she-he-it)

Observamos el video “VERBS IN SIMPLE PRESENT WITH SHE-HE-IT” (verbos en presente simple con he-she-it) y conocemos las reglas gramaticales dentro de la formación de oraciones y diálogos. Como parte del ejercicio invitamos a las y los estudiantes a emplear los verbos en presente en la siguiente actividad: (Ver anexo video Nº 10)

Las y los estudiantes deberán elegir a un miembro de su familia o comunidad y realizar en un papelógrafo su descripción personal y de sus actividades rutinarias empleando los conocimientos recuperados durante la práctica educativa.

Ejemplo

She is my friend her name is Maria, she is 14 years old, she lives in Villamontes city. She is a student and she likes to go to the school and goes dancing. She is a funny person.



## Orientaciones para el desarrollo de la clase abierta

Para promover este espacio de autoreflexión y análisis de la práctica educativa en el marco del programa, es necesario seguir los siguientes pasos:

- Paso 1.** Realizar el Plan de Desarrollo Curricular (PDC) según lineamientos de la Resolución Ministerial N° 2577/2017 del 14 de septiembre de 2017.
- Paso 2.** Entregar el PDC a la o el Director de la Unidad Educativa y/o la Comisión Técnica Pedagógica para su correspondiente valoración.
- Paso 3.** La o el Director de la Unidad Educativa y/o la Comisión Técnica Pedagógica valorar el contenidos del PDC tomando en cuenta los criterios e indicadores de la **Ficha de Valoración del PDC**.
- Paso 3.** Corregir las observaciones realizadas al PDC por a la o el Director de la Unidad Educativa y/o la Comisión Técnica Pedagógica.
- Paso 4.** Desarrollar la **Clase Abierta** en el marco del MESCP, de acuerdo al PDC presentado en la fecha acordada con las autoridad de la Unidad Educativa.
- Paso 5.** La o el Director de la Unidad Educativa y/o la Comisión Técnica Pedagógica debe presentarse y observar el desarrollo de la **Clase Abierta** en las fechas antes programadas y valorar el proceso formativo según la ficha de valoración de la Clase Abierta.

- Paso 6.** La o el Director de la Unidad Educativa y/o la Comisión Técnica deberán realizar las devoluciones (observaciones, recomendaciones y sugerencias en ***Sesión Reflexión*** de forma reservada).
- Paso 7.** La o el maestro debe registrar la experiencia del desarrollo de la clase abierta, al respecto la misma será nuevamente revisada por el tutor de especialidad en el ***Momento de Valoración Comunitaria y Socialización***.

Plan de Desarrollo Curricular
<b>Datos referenciales:</b>
Nivel de Escolaridad : Área de saberes y conocimientos: Año de escolaridad: Gestión: Fecha:
<b>Actividades del PSP</b>
<b>Objetivo holístico</b>
<b>Contenidos</b>

Orientaciones Metodológicas
<b>Bibliografía</b>

Ficha - Valoración del PDC

Es importante que la o el Director y/o la Comisión Técnica Pedagógica de la Unidad Educativa, revise el PDC; las observaciones deben ser subsanadas por la o el maestro lo más posible.

Este proceso permitirá recopilar información de varios elementos relacionados con el proceso de elaboración del PDC y el proceso de apropiación el contenido del área de saberes y conocimientos por parte de la o el maestro, al respecto son insumos que promoverán el mejoramiento del desempeño profesional de la o el maestro en favor de la comunidad estudiantil.

Escala de Valorativa: 1 al 5 (1=No adecuado; 2= Poco adecuado; 3=Adecuado; 4=Bastante adecuado; 5=muy adecuado)

Aspectos a Valorar	Escala				
Planificación del proceso formativo	1	2	3	4	5
El PDC responde de manera articulada al PSP y al Plan Anual Bimestralizado? .					
El objetivo holístico visibiliza el desarrollo de las cuatro dimensiones de manera clara y coherente?.					
El PDC contiene los elementos curriculares del MESCP.					
El contenido planificado responde a la fecha establecida según cronograma.					
El contenido responde a los planes y programas según el nivel y año de escolaridad.					
Plantea estrategias innovadoras para ser desarrolladas.					
Las orientaciones metodológicas responden al objetivo holístico					
Paralelo al PDC presenta el contenido en (texto didactizado, Libros u otros medios).					
Otro que se crea pertinente (.....)					
Otro que se crea pertinente (.....)					

Observaciones

Lugar y Fecha.....

.....

Firma y sello Director/a UE o  
Representante de la Comisión Técnica Pedagógica

.....

Firma y sello de la o el maestro

Ficha - Valoración de la Clase Abierta					
Es importante que la o el Director y/o la Comisión Técnica Pedagógica de la Unidad Educativa, observe la clase abierta y valore su desarrollo considerando los aspectos a ser valorados:					
Escala de Valorativa: 1 al 5 (1=No adecuado; 2= Poco adecuado; 3=Adecuado; 4=Bastante adecuado; 5=muy adecuado)					
Aspectos a Valorar	Escala				
	1	2	3	4	5
<b>Organización</b>					
El ambiente responde con las condiciones mínimas para el desarrollo de la clase abierta (organización del mobiliario, materiales, limpieza).					
<b>Materiales Educativos</b>					
Los materiales educativos responden al desarrollo del contenido según la especialidad cursada en el planteado y son utilizados de manera articulada y coherentemente en los momentos metodológicos.					
Los materiales educativos promueven la apropiación de los contenidos y producción de conocimientos de los estudiantes.					
Cuántos materiales utilizo (.....); sin depender de la cantidad de materiales utilizados, se logra o no promover un ambiente motivador y de construcción de conocimiento.					
<b>Metodología</b>					
El proceso formativo inicia bajo el alcance del momento metodológico de la Práctica .					
Se puede identificar en el proceso de la clase abierta el desarrollo de la metodología del MESCP.					
Genera actividades colectivas y/o individuales que generen intercambio de saberes y conocimientos y promuevan un ambiente de construcción de conocimientos.					
Genera espacios de reflexión y análisis en los estudiantes.					
Utiliza estrategias y técnicas que coadyuven al desarrollo del proceso formativo.					
<b>Pertinencia y aplicabilidad de los contenidos</b>					
El desarrollo del contenido muestra aplicabilidad en la realidad del contexto.					
El contenido desarrollado responde a los planes y programas del área, nivel y año de escolaridad.					
Demuestra dominio del contenido.					
Demuestra fluidez y manejo del enfoque y terminología del área.					
Emite orientaciones y consignas clara y comprensibles					
<b>Desempeño del maestro/a</b>					

Es puntual y asiste regularmente a clases.					
Origina espacios de trabajo orientados a desarrollar una educación intracultural, intercultural y plurilingüe.					
Facilita la apropiación del contenido.					
Brinda oportunidad de participación a todas y todos los estudiantes en emitir sus propias opiniones.					
Desempeño de los estudiantes					
Las y los estudiantes participan de forma activa e intercambian ideas y toman consensos para el desarrollo del proceso formativo.					
Respeto la opinión de sus compañeros y escucha atentamente la intervención de sus compañeros sin demostrar molestia y enojo.					
Demuestran un cambio de actitud según el desarrollo del contenido.					
Observaciones					
Lugar y Fecha.....					
..... Firma y sello Director/a UE o Representante de la Comisión Técnica Pedagógica			..... Firma y sello de la o el maestra		



### Ficha - Sesión de Reflexión

Después del desarrollo de la Clase abierta es necesario que la o el maestro y la o el Director de la Unidad Educativa y/o la Comisión Técnica Pedagógica se reúnan en sesión reservada e intercambien y compartan sus percepciones y valoren la ejecución del proceso educativo.

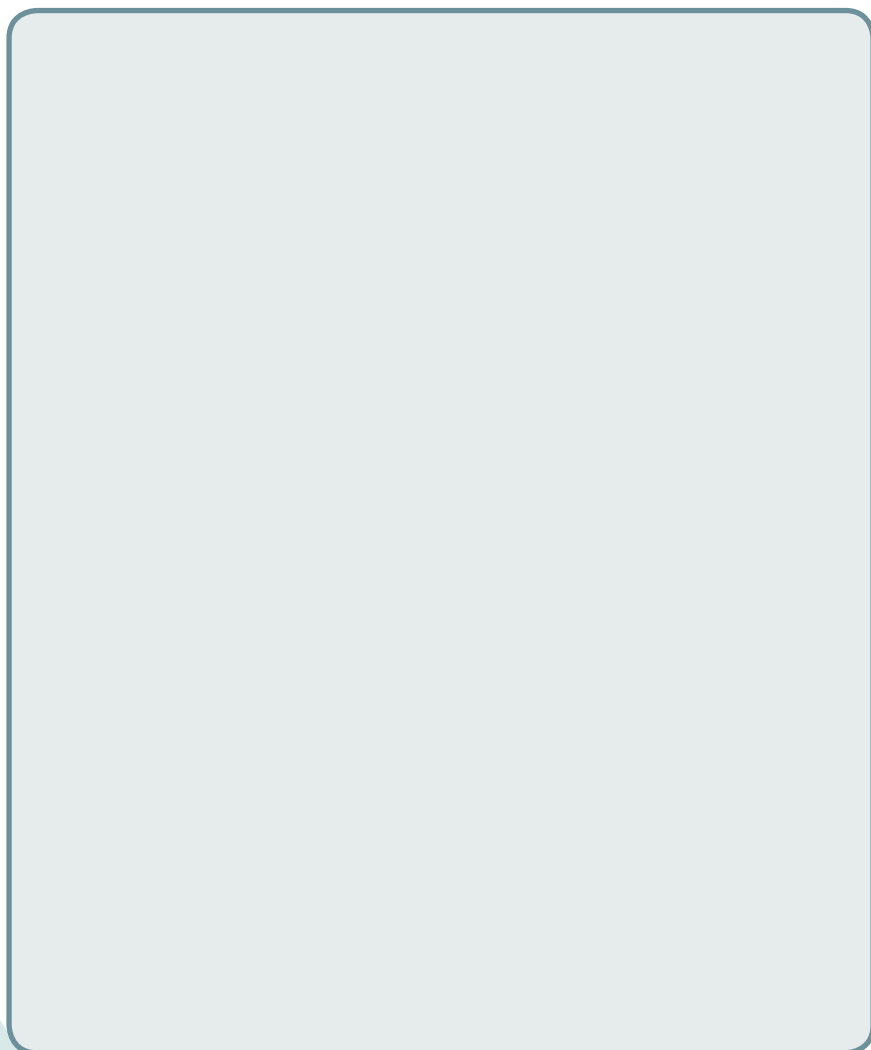
Para sistematizar la información del proceso de reflexión e importante realizar una grabación de esta sesión si es necesario.

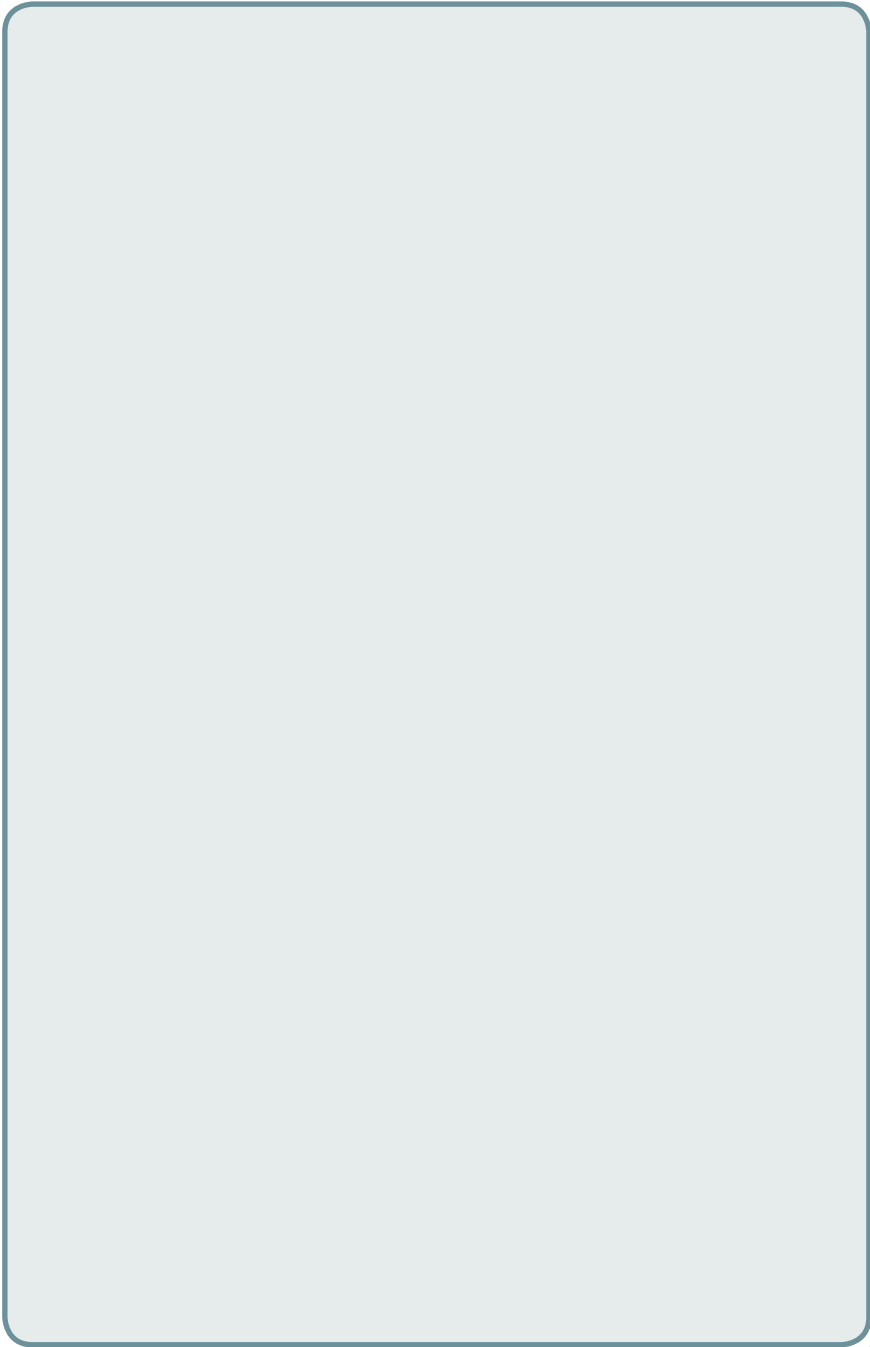
En el siguiente cuadro se debe registrar todas las intervenciones de forma escrita.

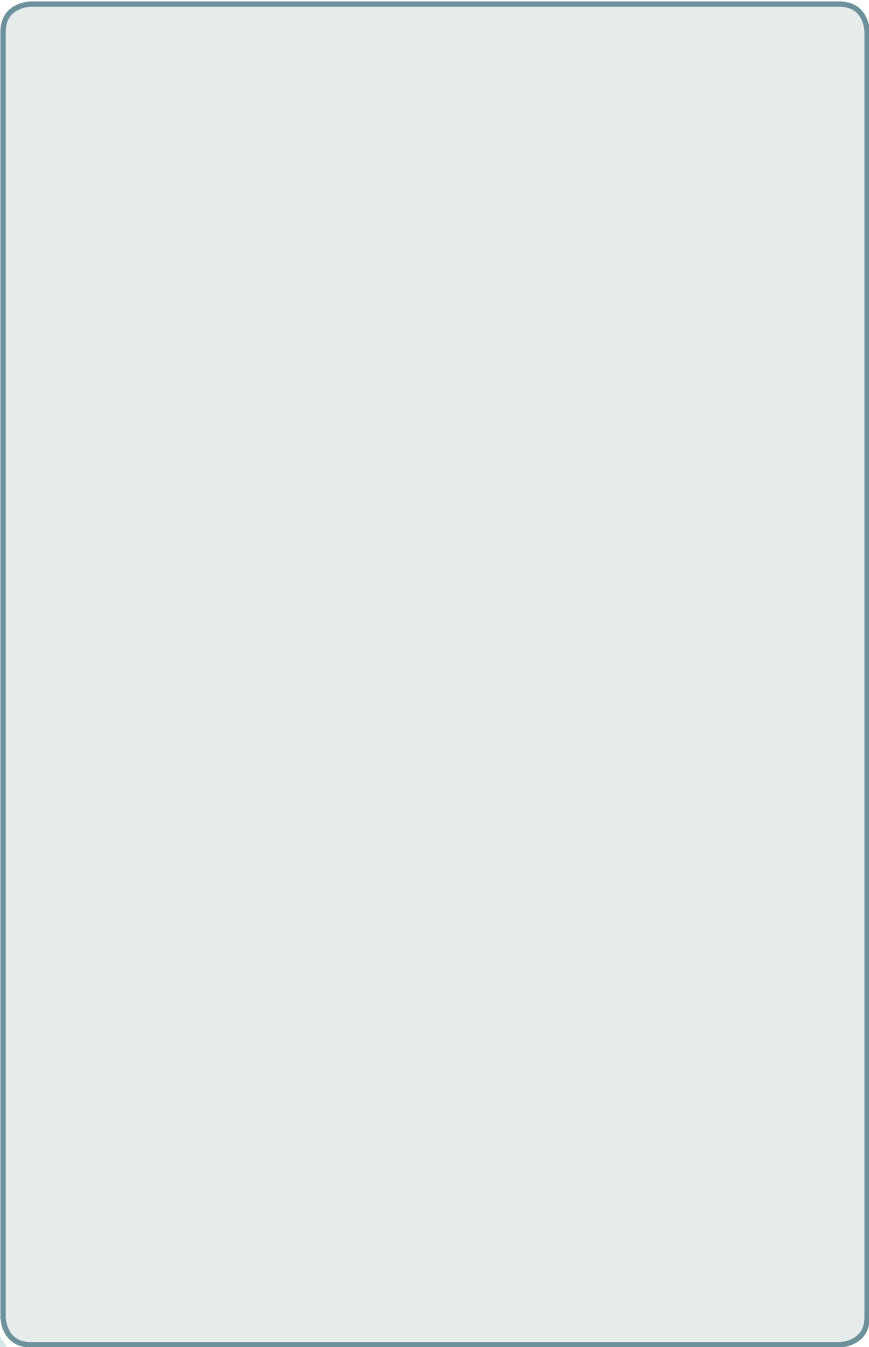
## REGISTRO DE MI EXPERIENCIA

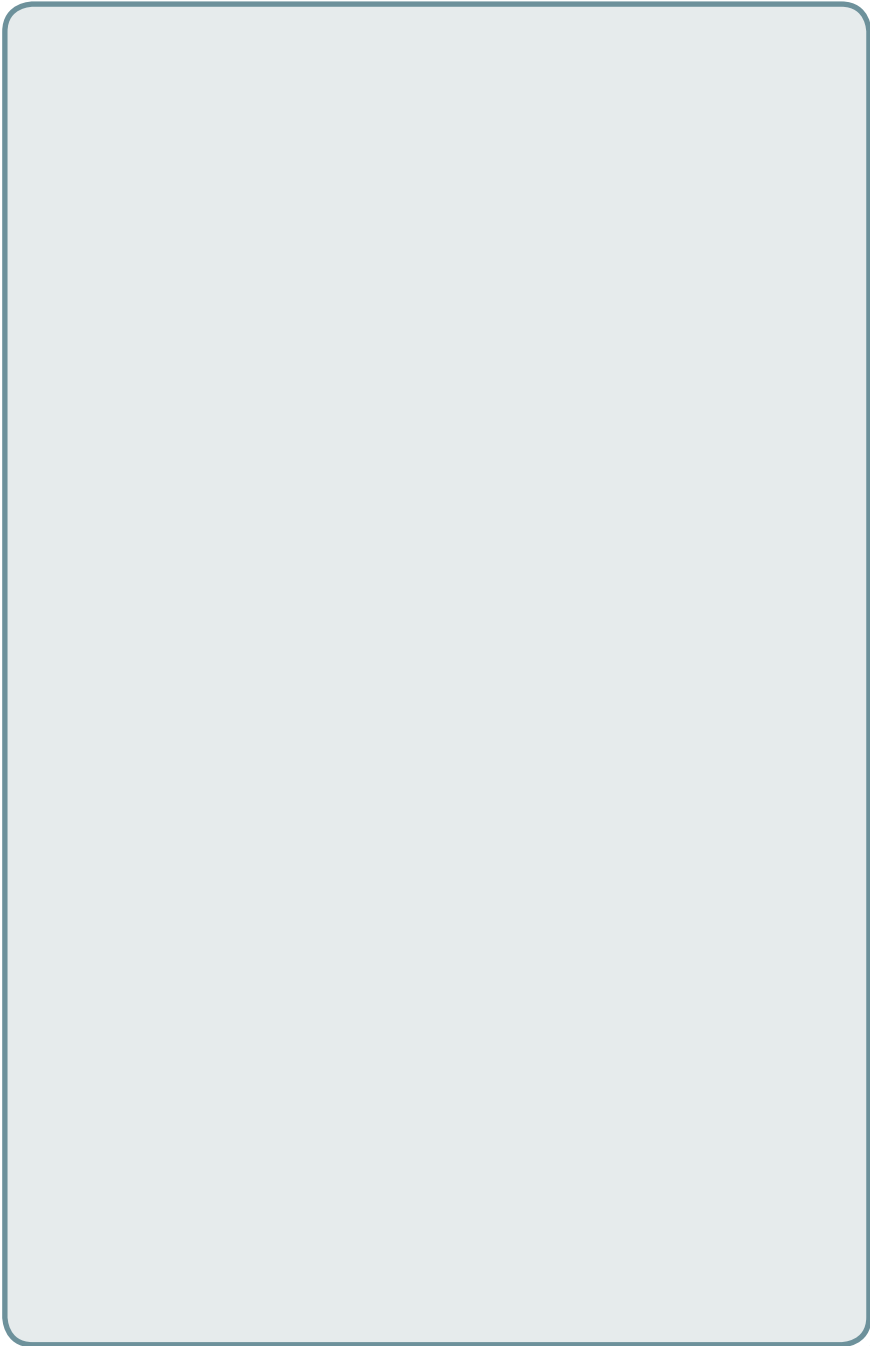
El siguiente espacio esta destinado para que la o el maestro reconstruya su experiencia del proceso educativo vivido en el marco del MESCP desde el área, nivel y año de escolaridad.

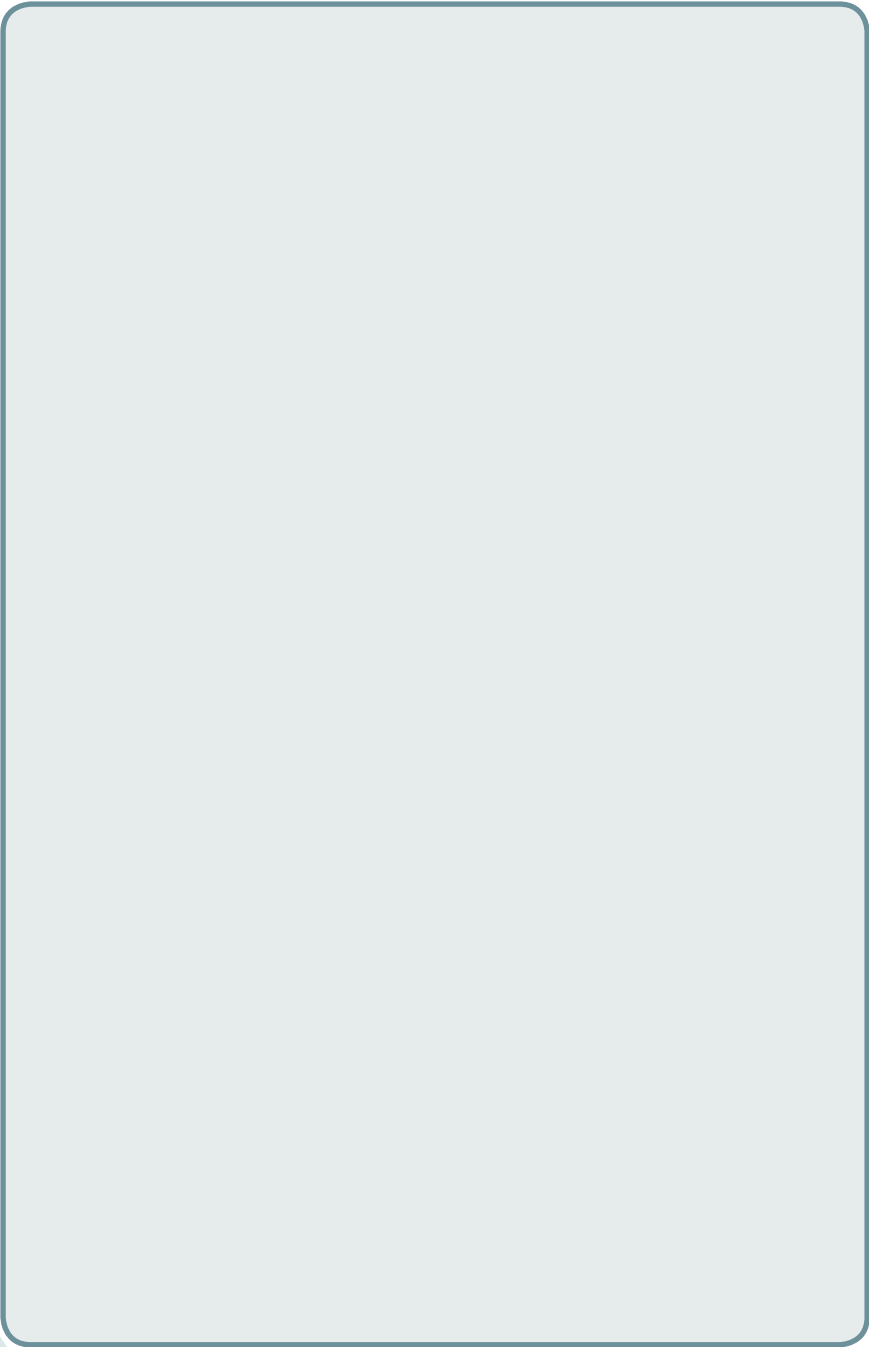
En la reconstrucción del proceso de concreción del Plan de Desarrollo Curricular , debe evitar narrar de forma sintética las actividades realizadas, por lo contrario se debe mostrar el proceso “**vivo**” que se ha desarrollado con las y los estudiantes.

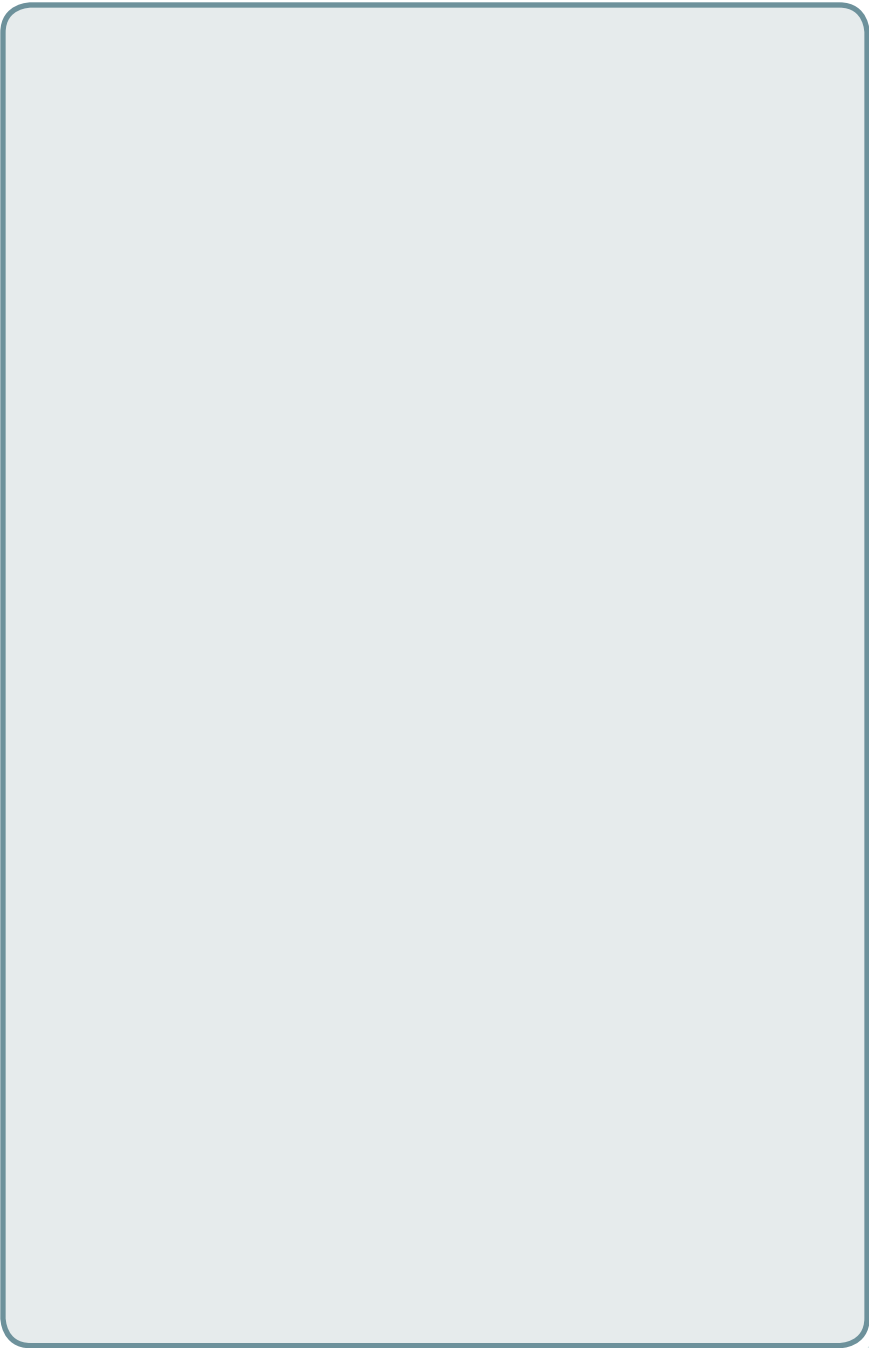


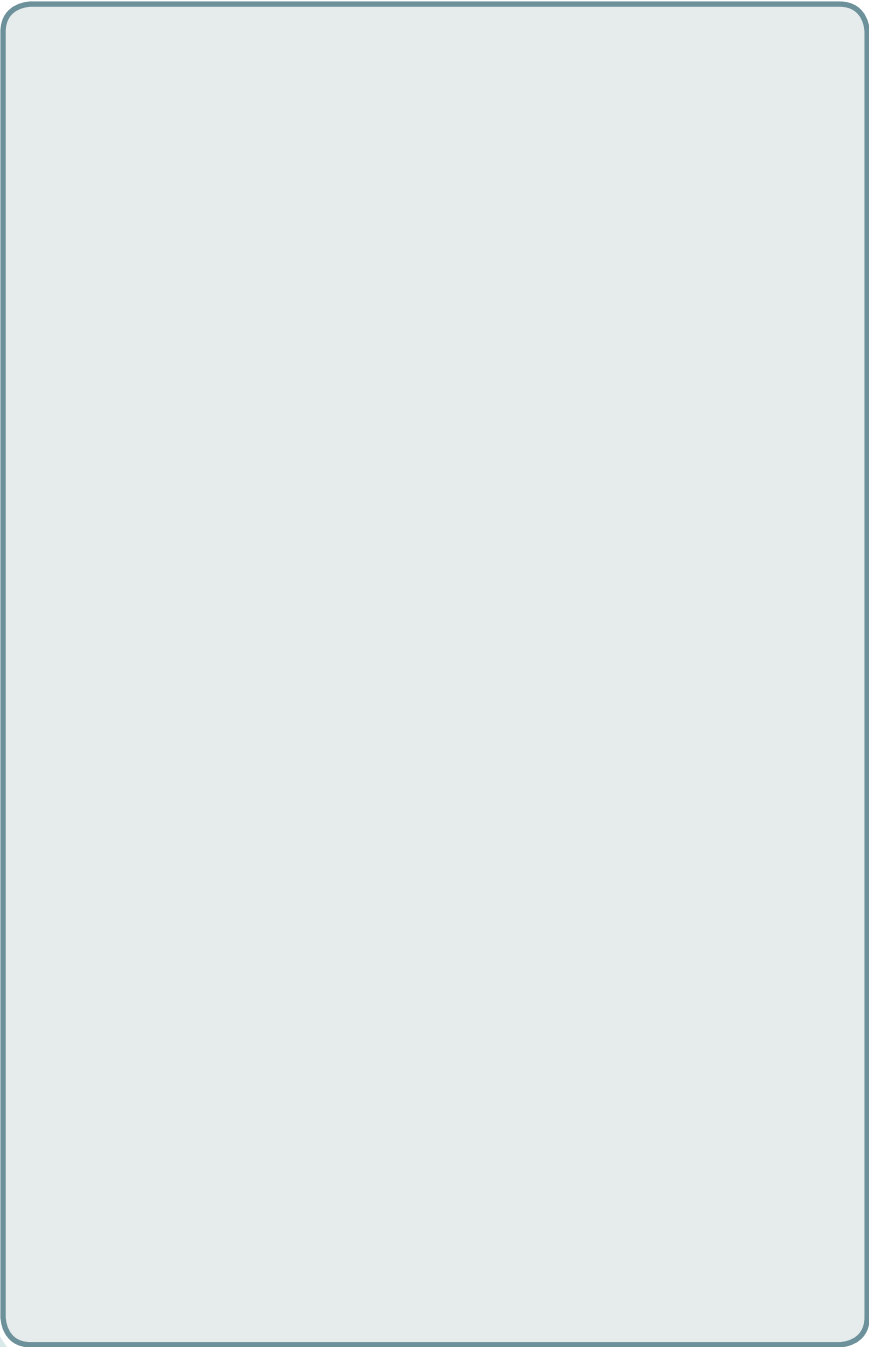




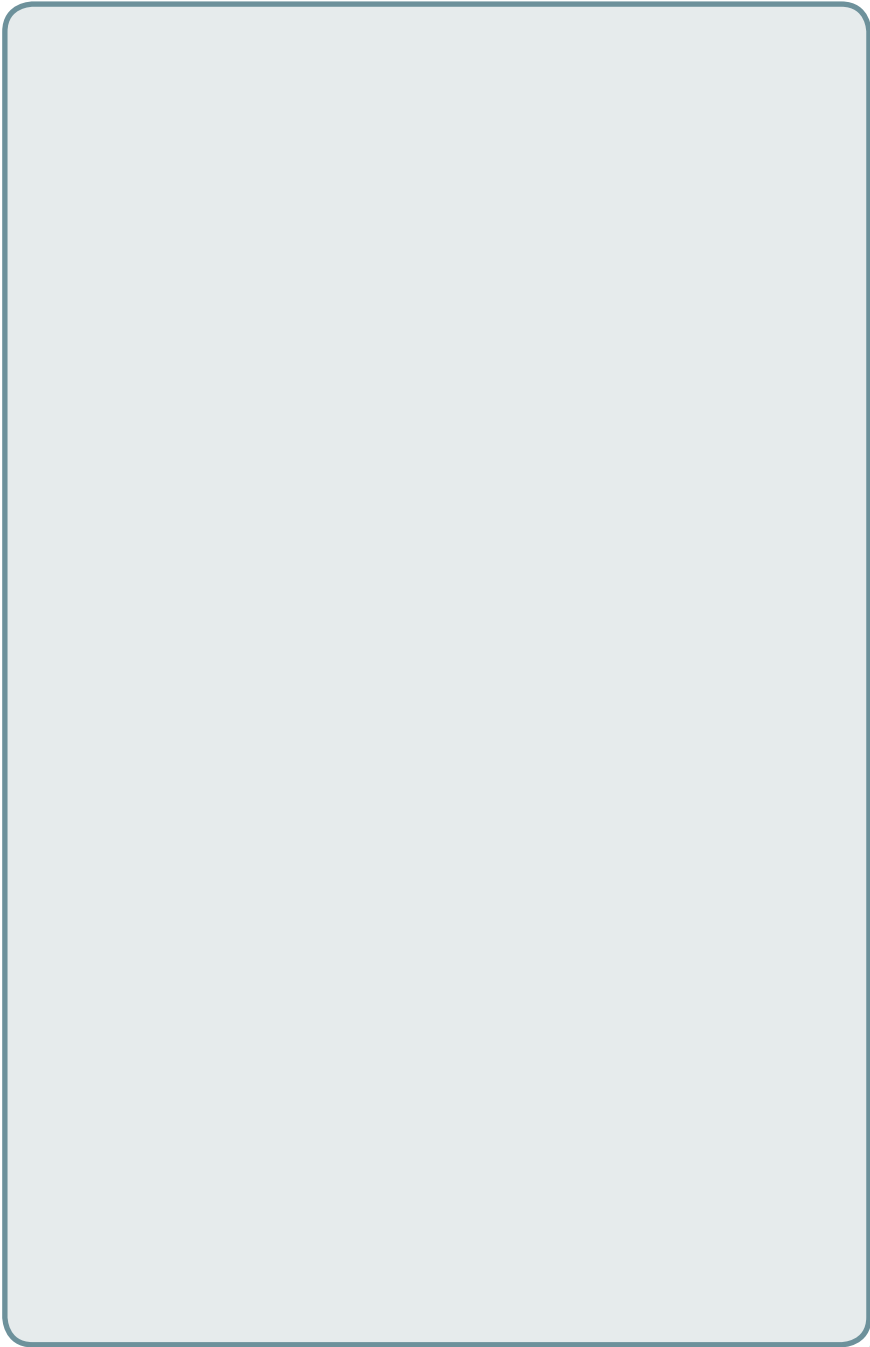


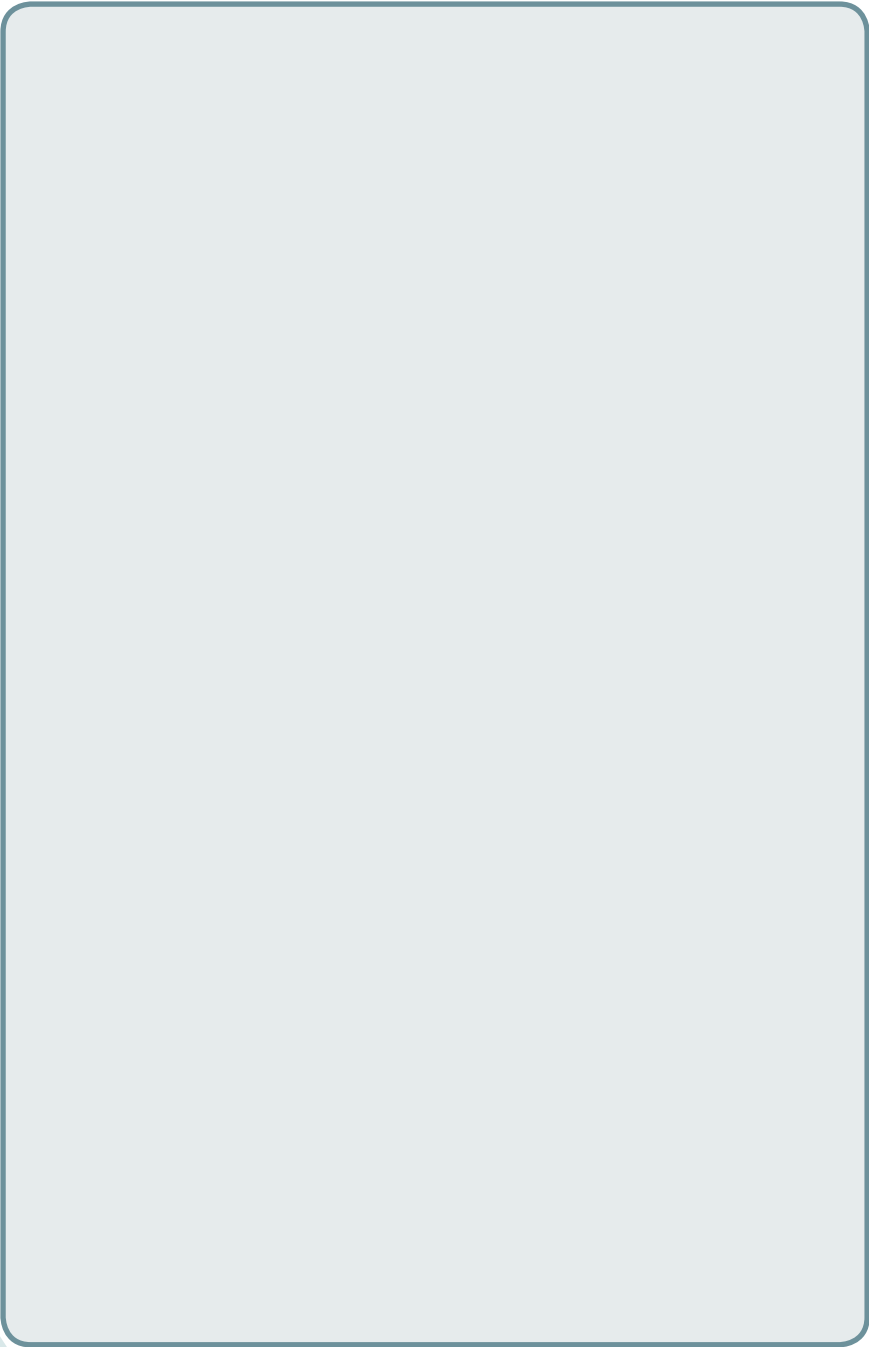


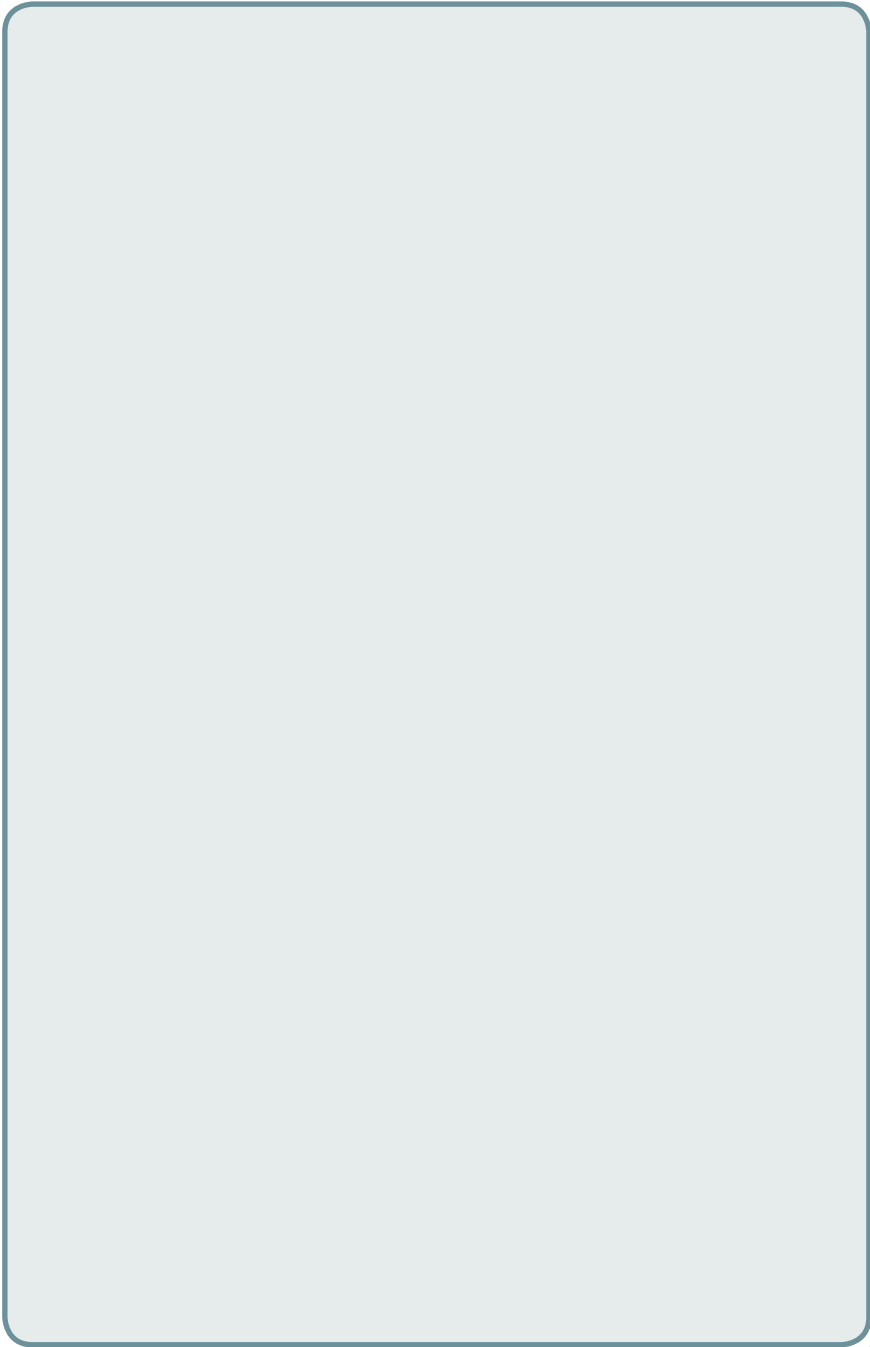


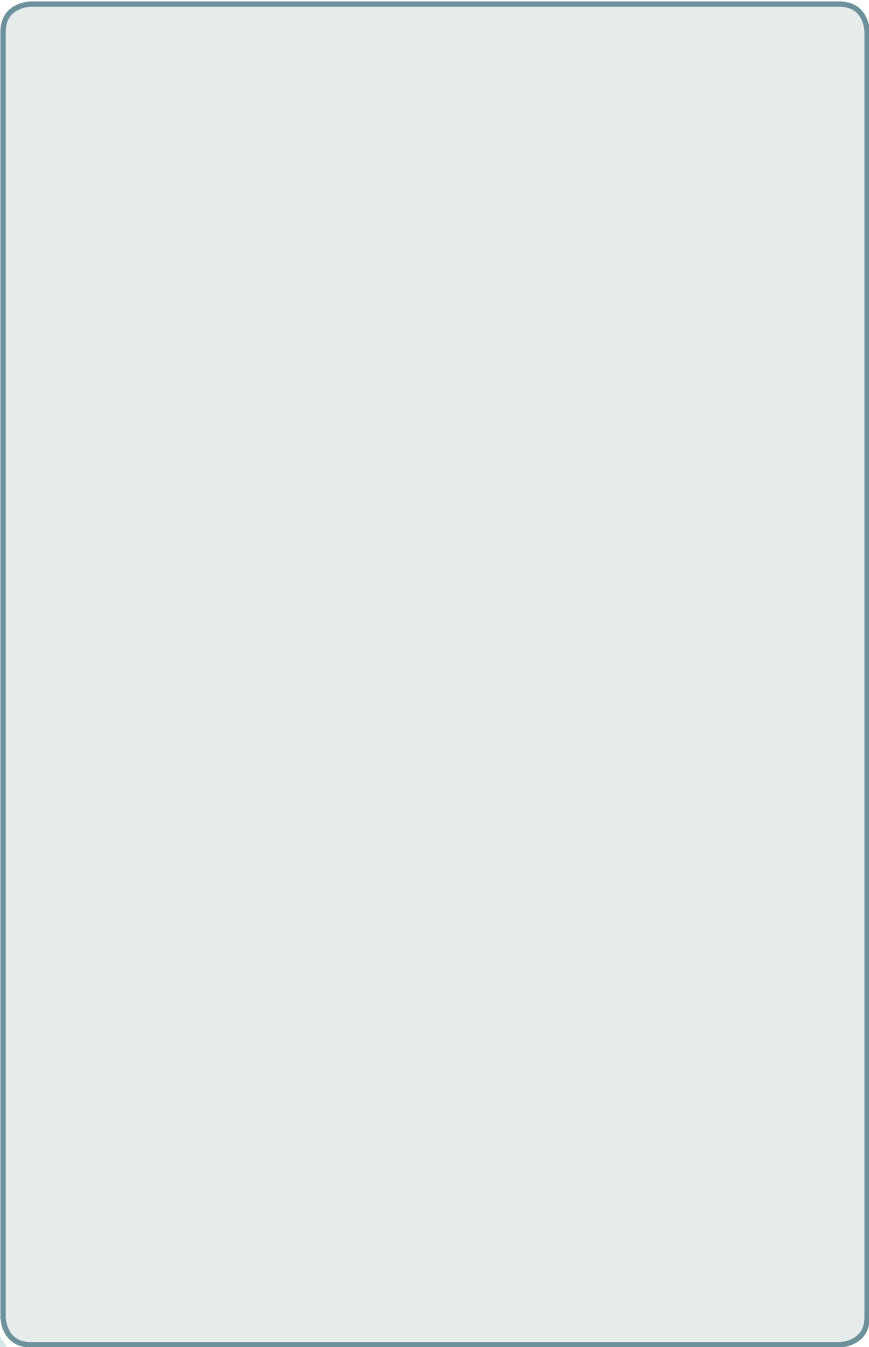


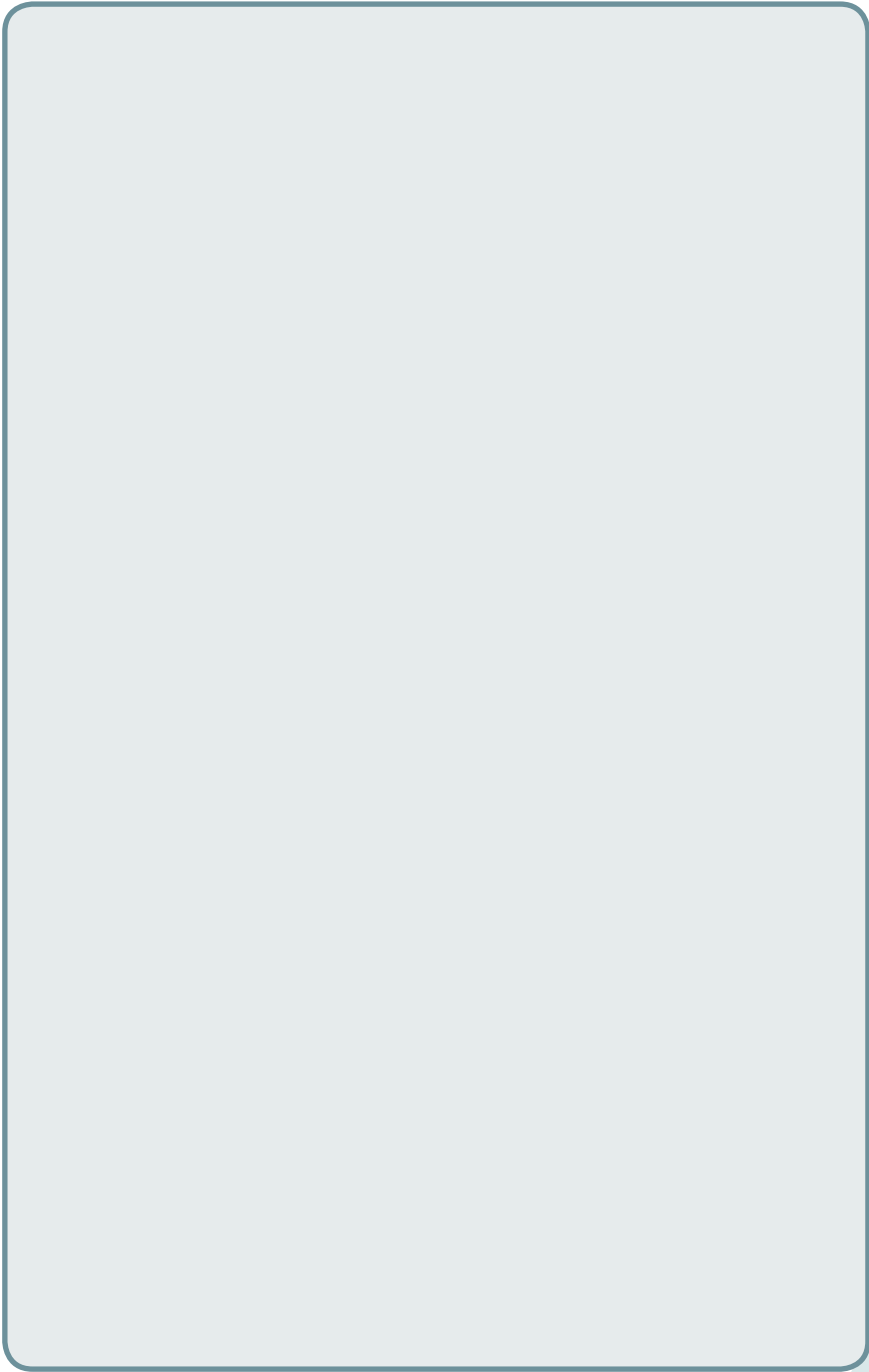


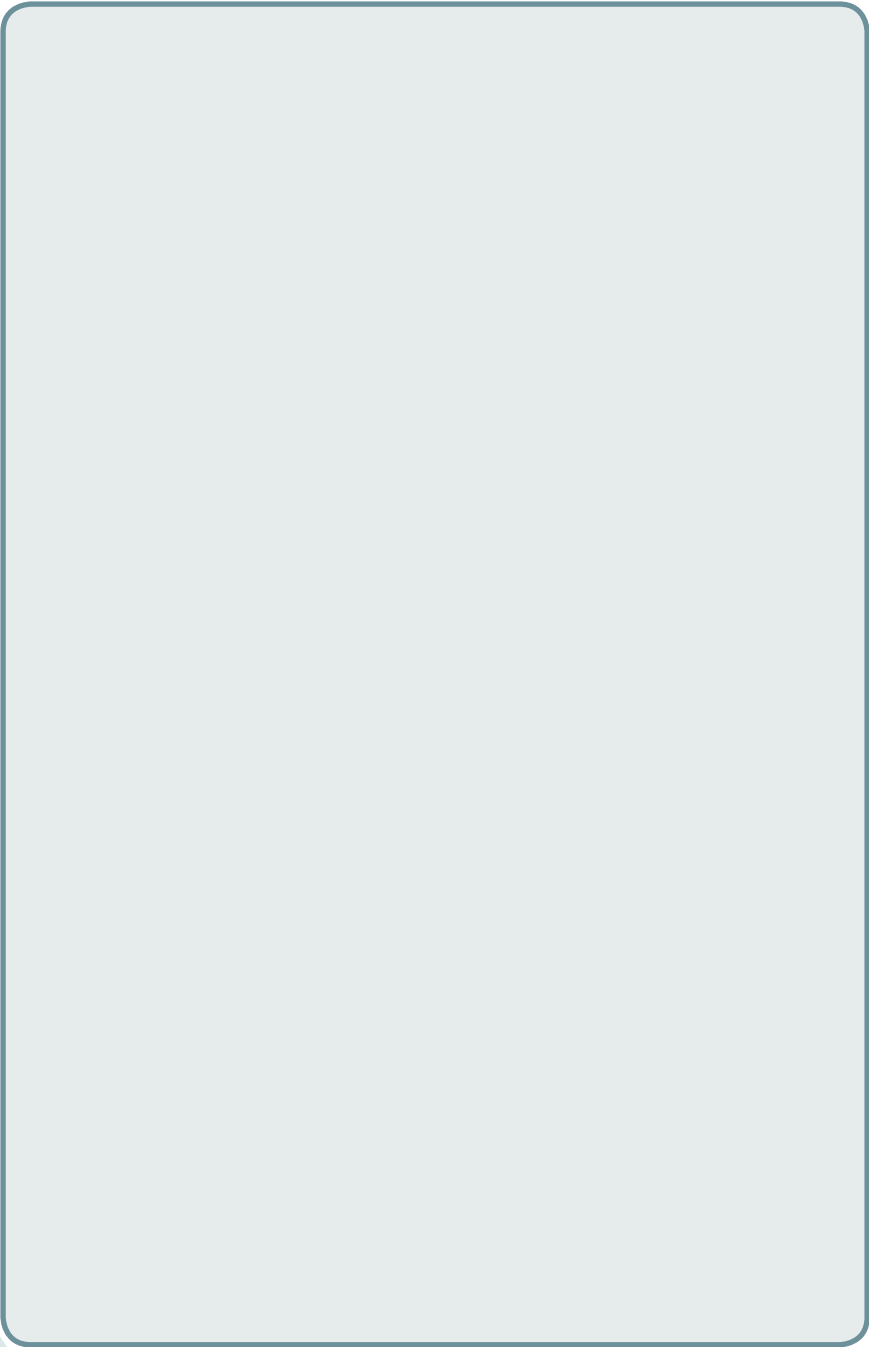


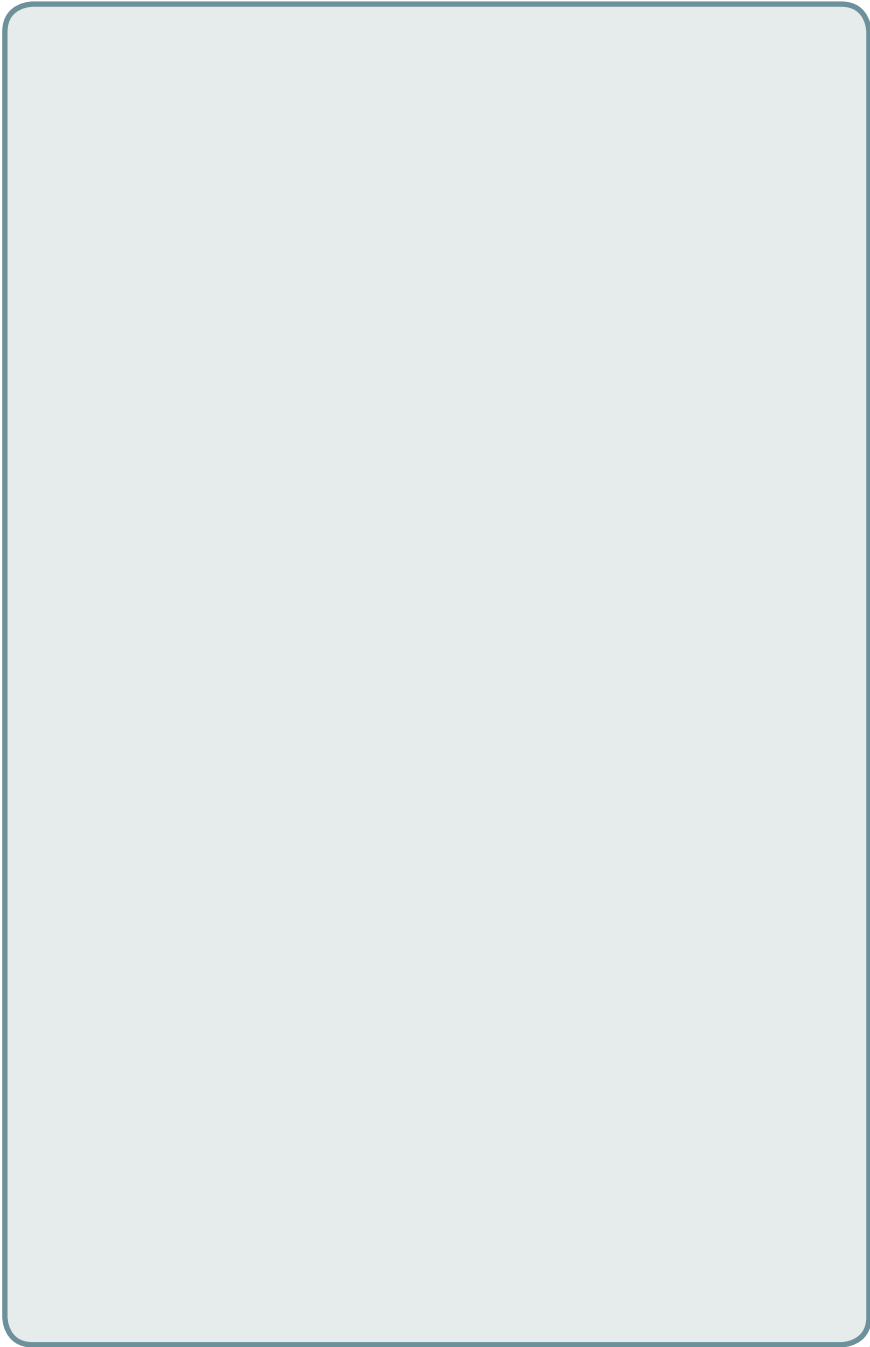








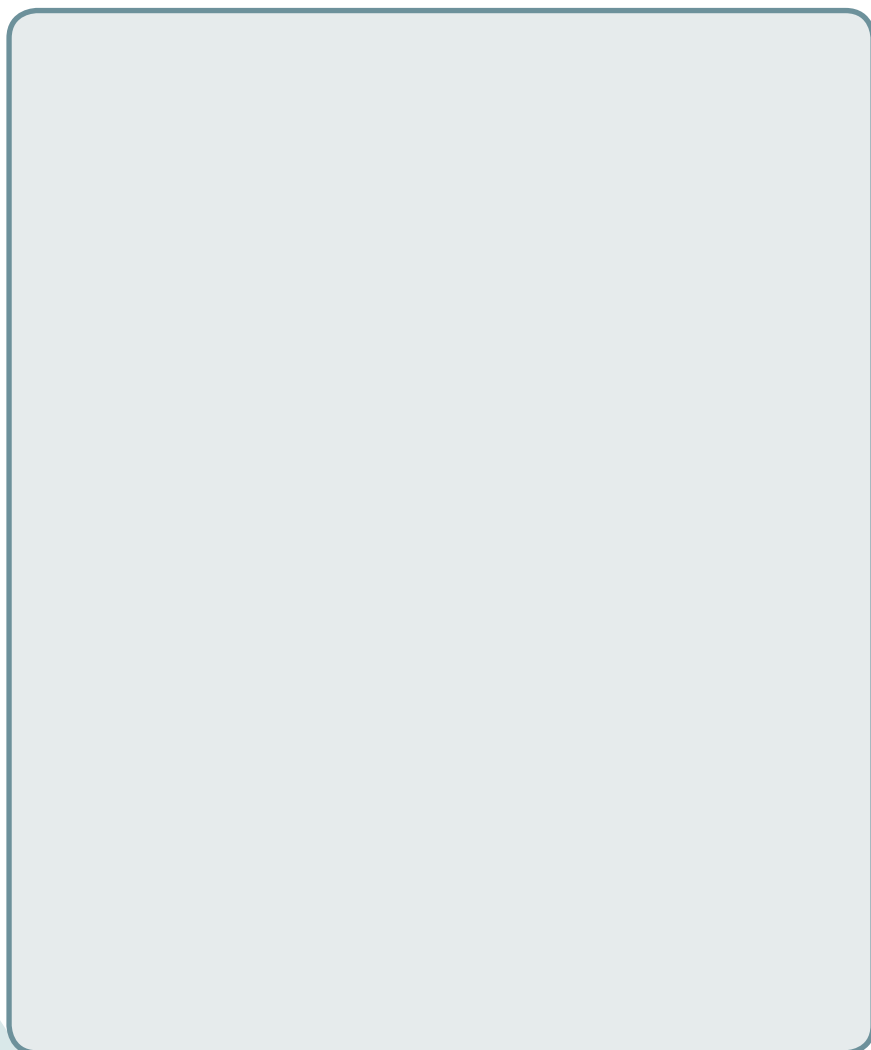




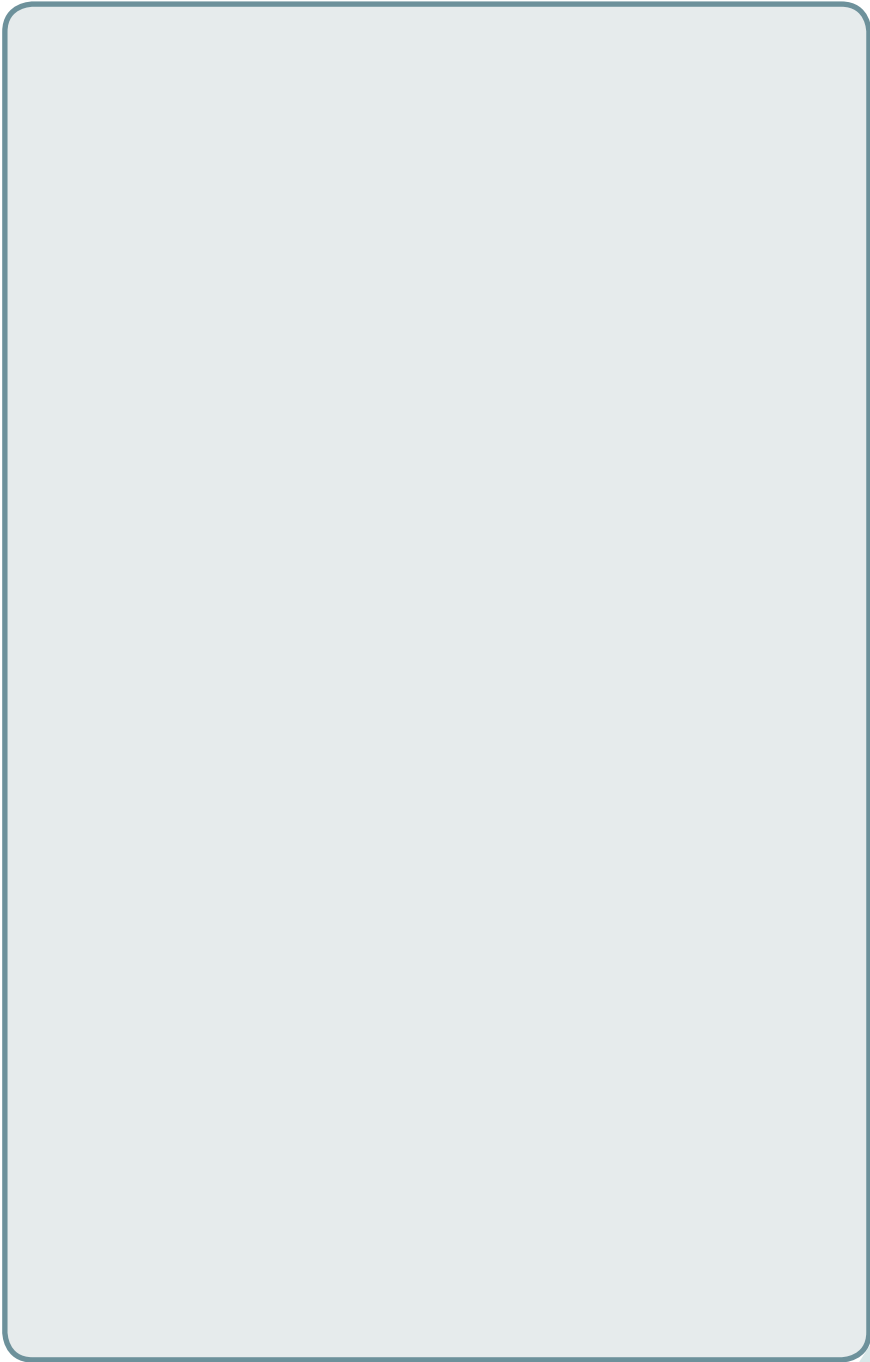
### PROPUESTA INNOVADORA

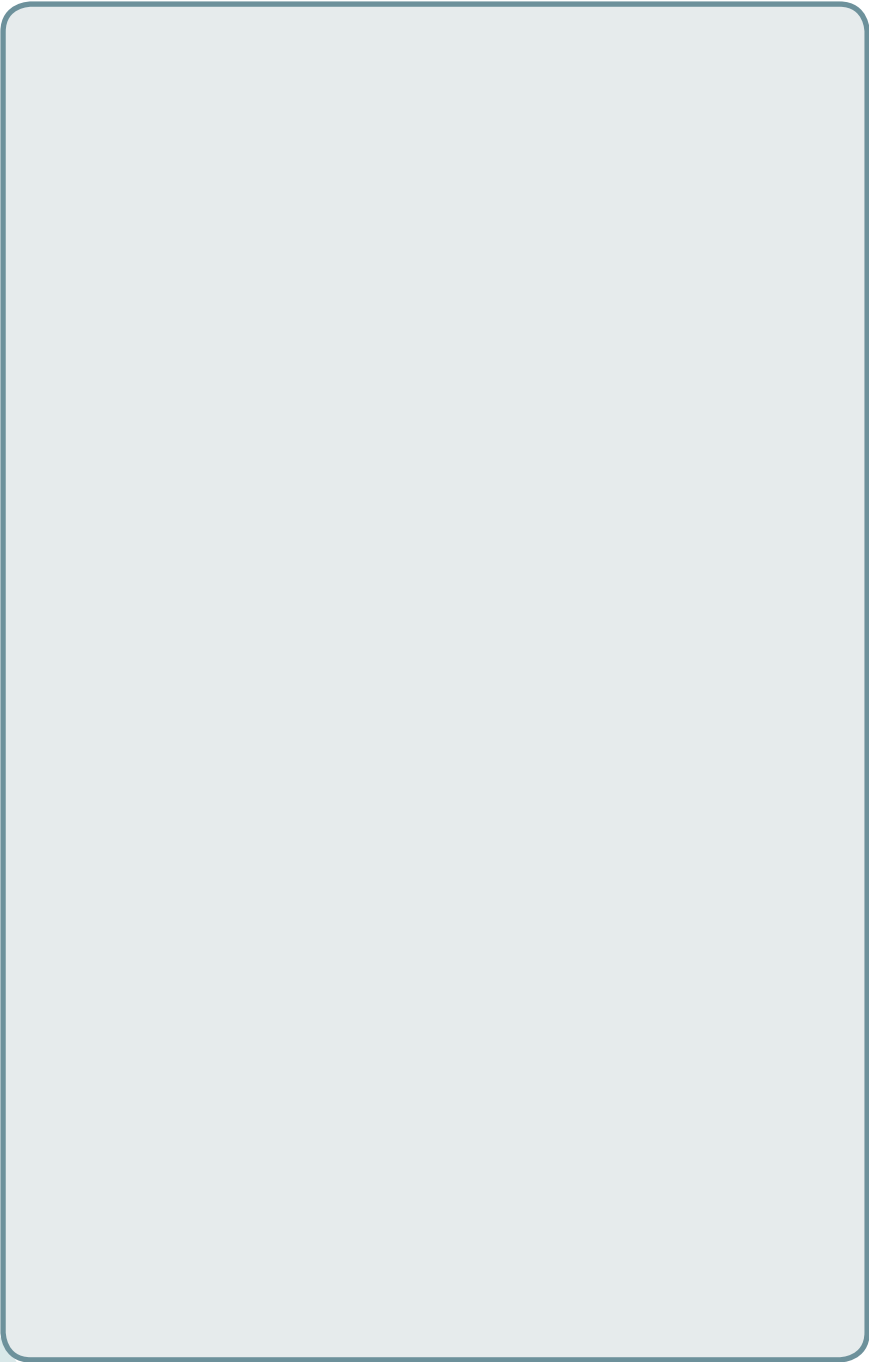
La o el maestro debe identificar **elementos** que considere innovadores y aplicables para mejorar los procesos formativos en el área, tomando en cuenta que lo innovador comprende novedades que provocan cambio de forma drástica o progresiva.

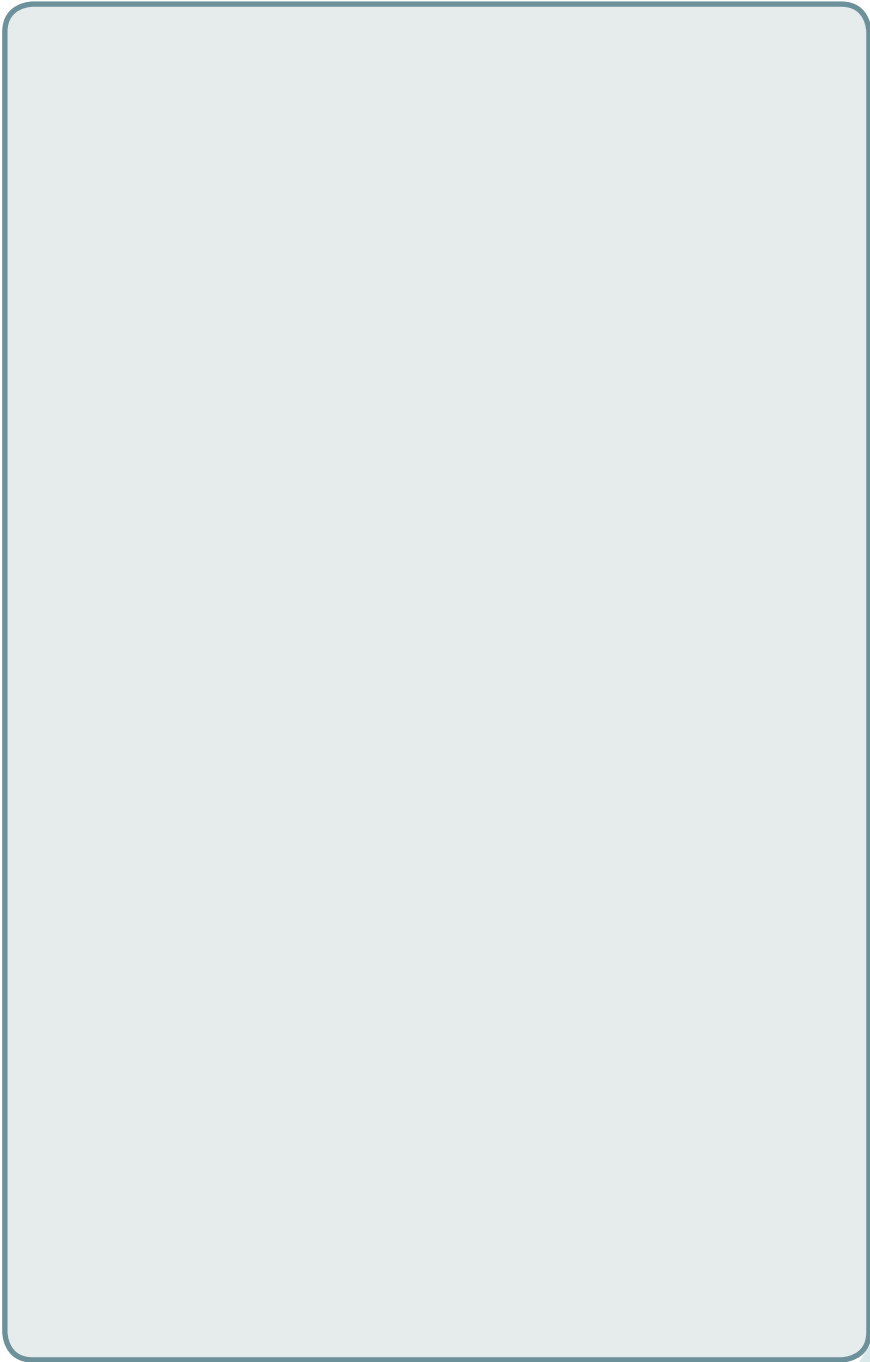
El siguiente espacio está destinado para que la o el maestro reconstruya y desarrolle la propuesta de innovación en el marco del MESCP.

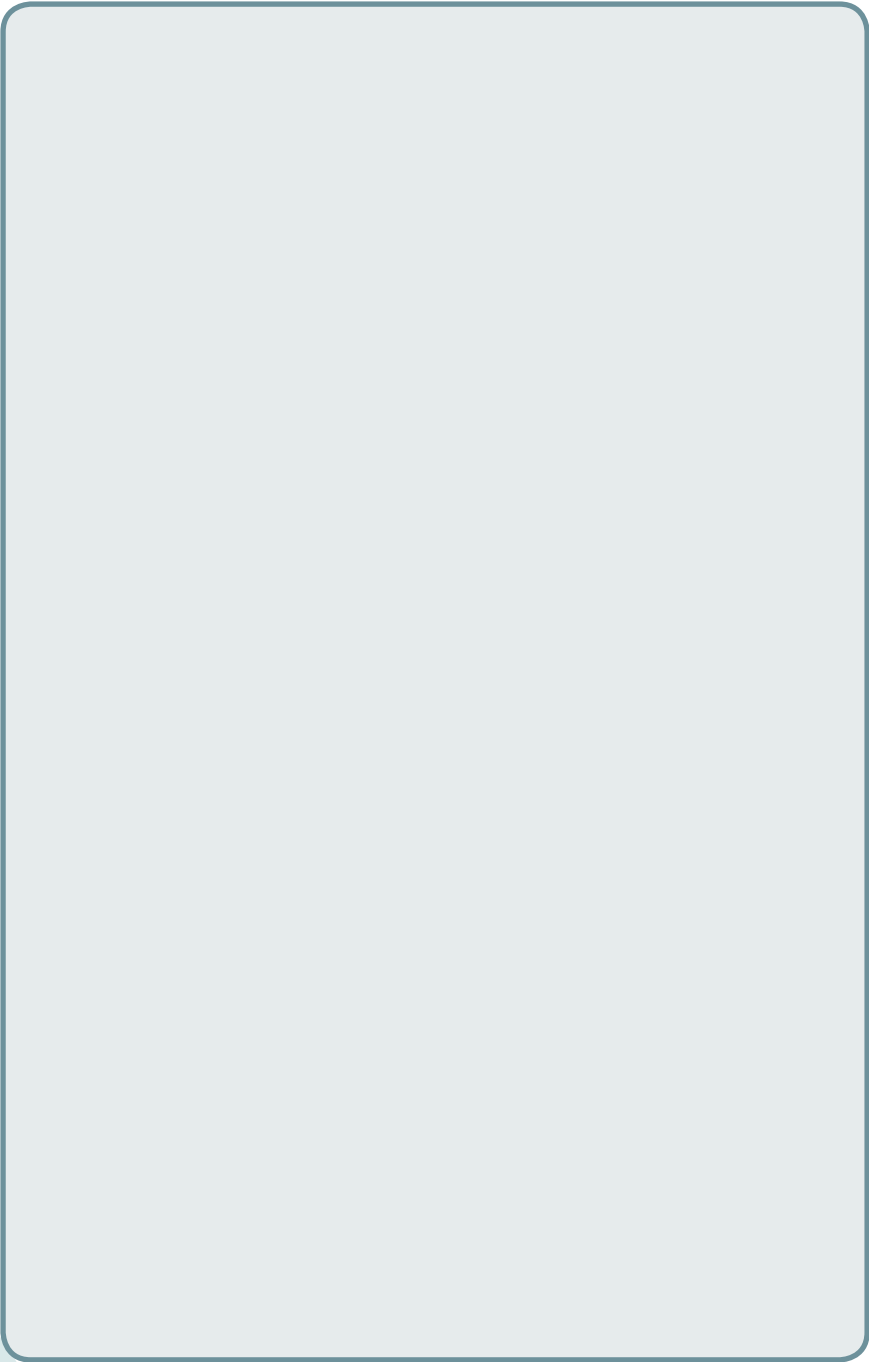


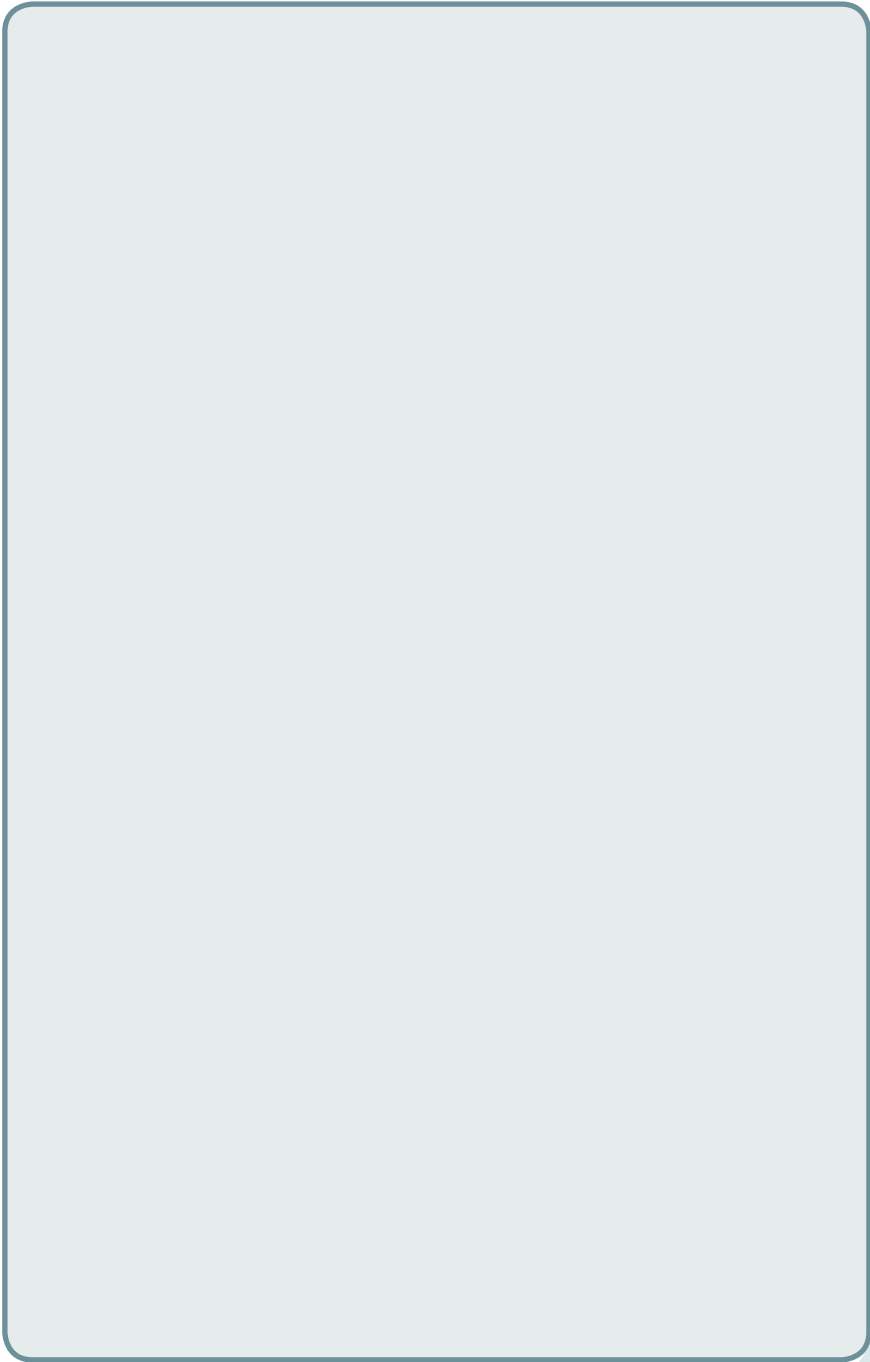


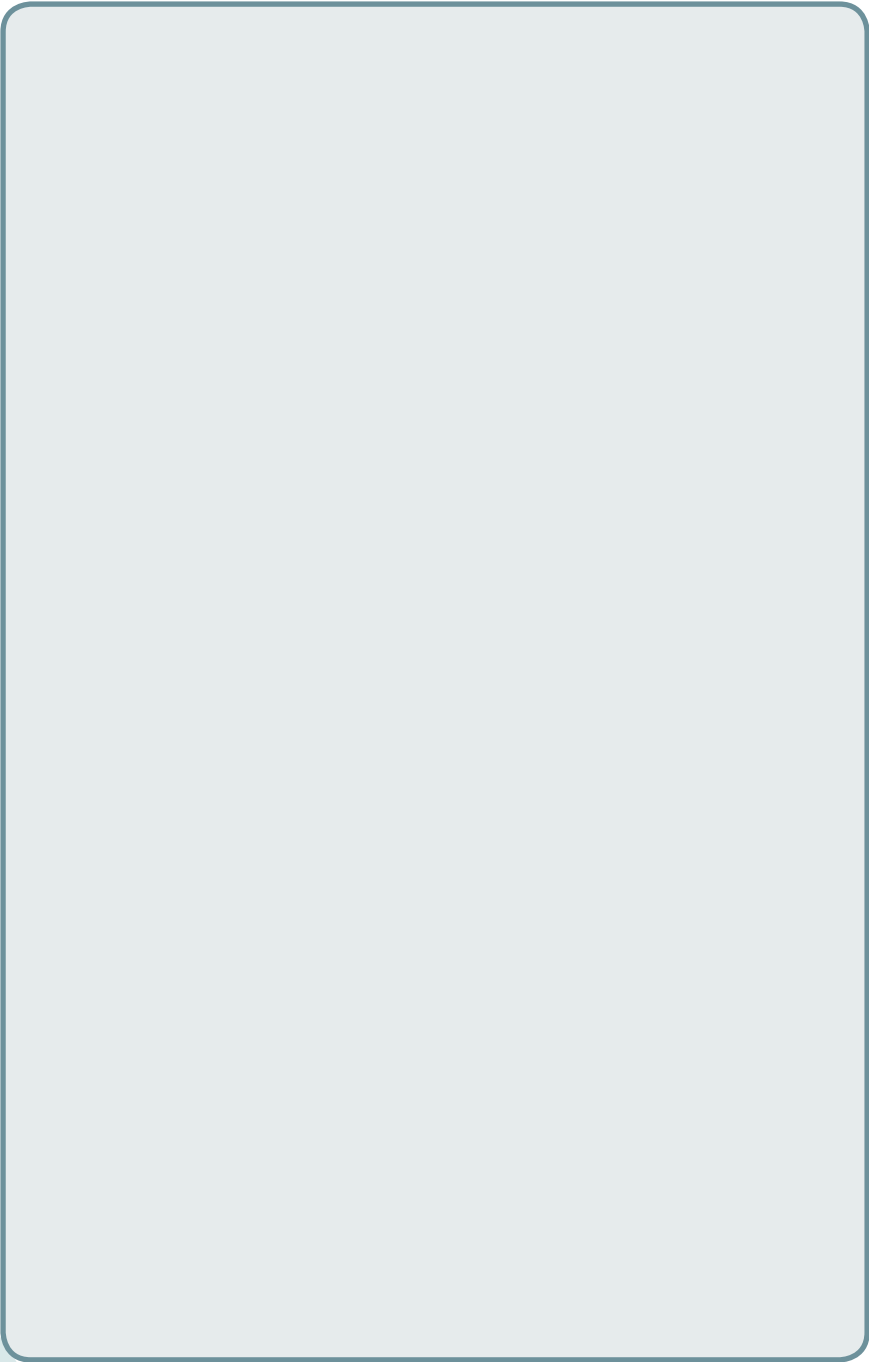


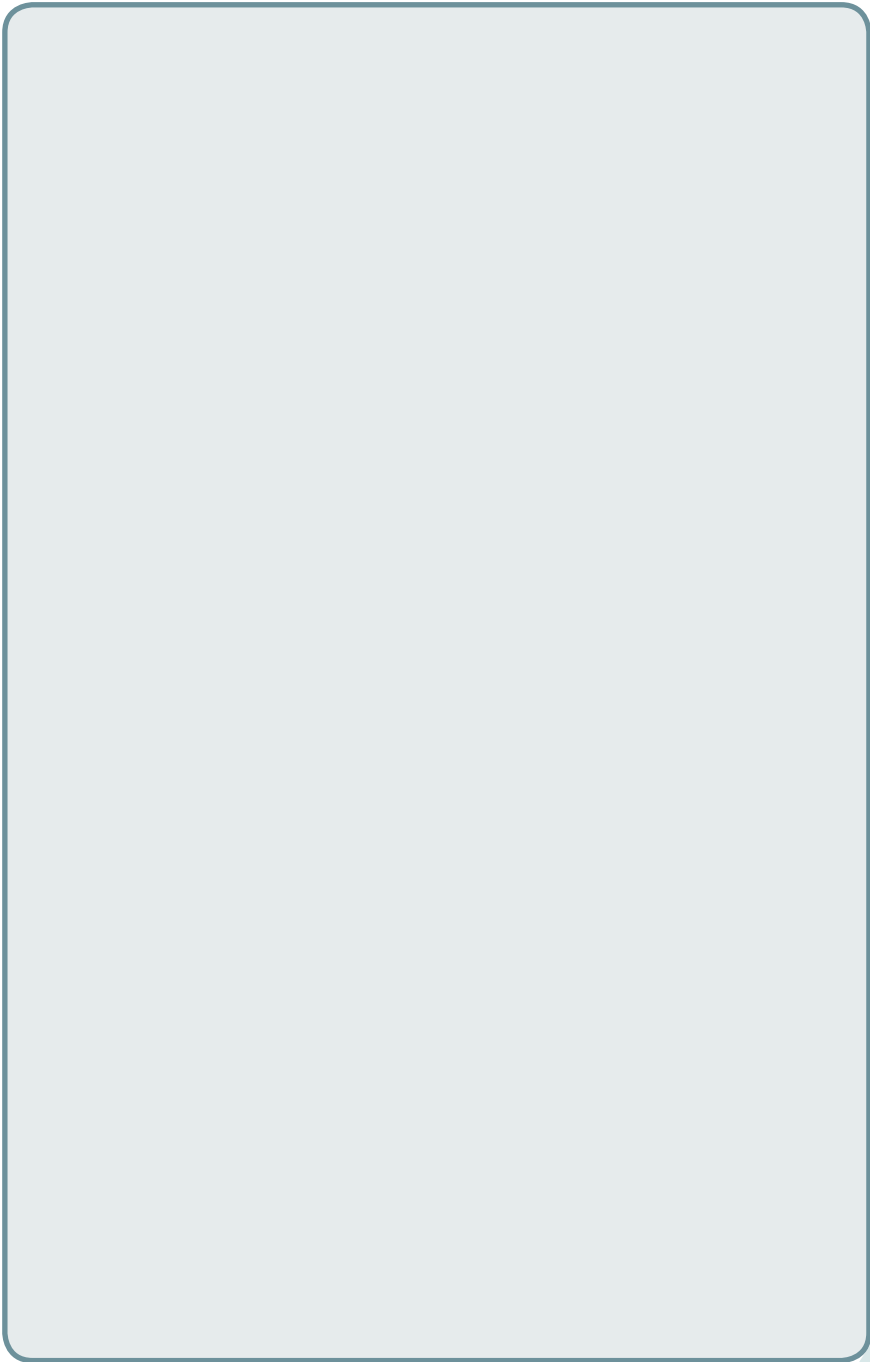


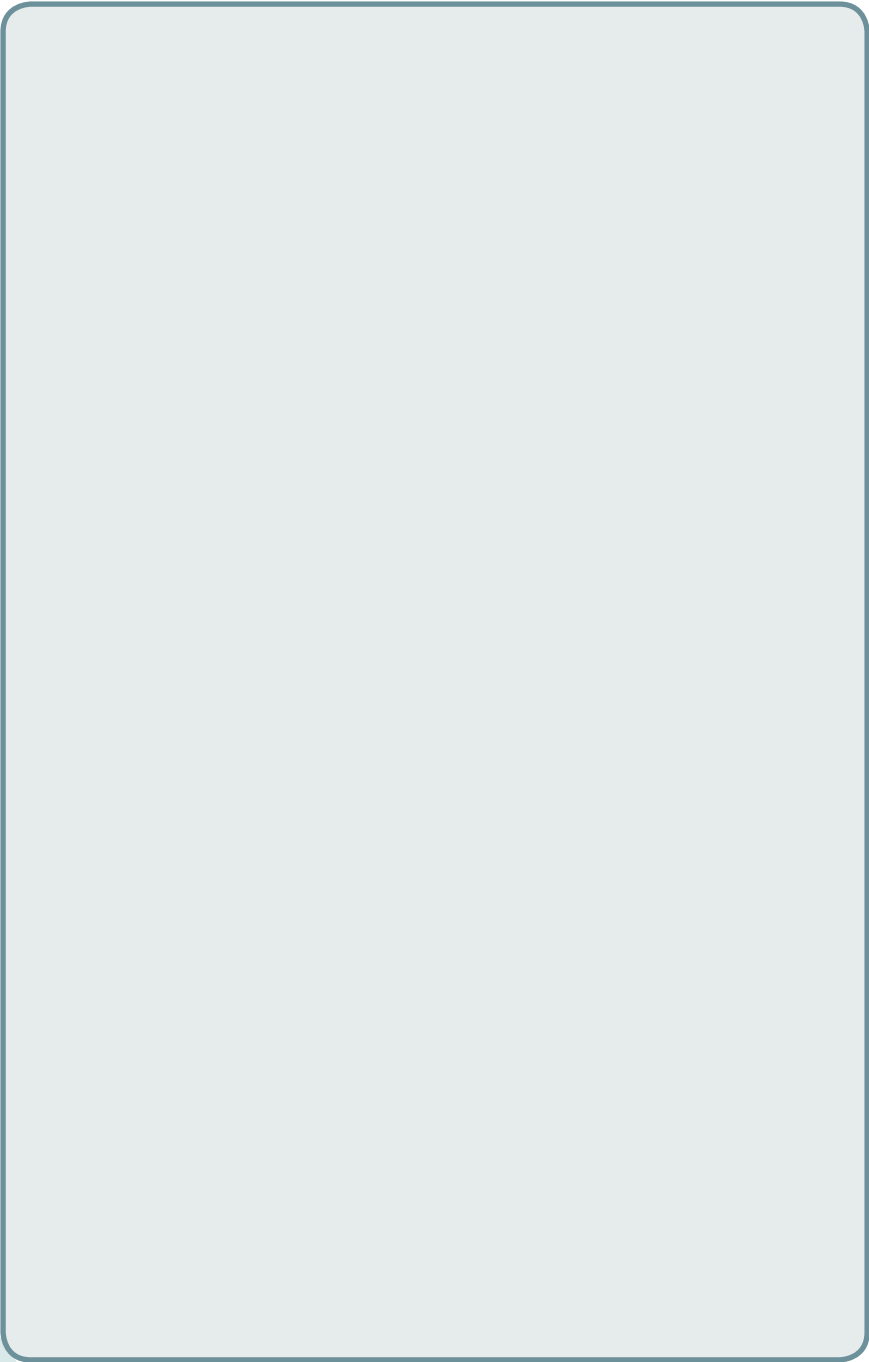




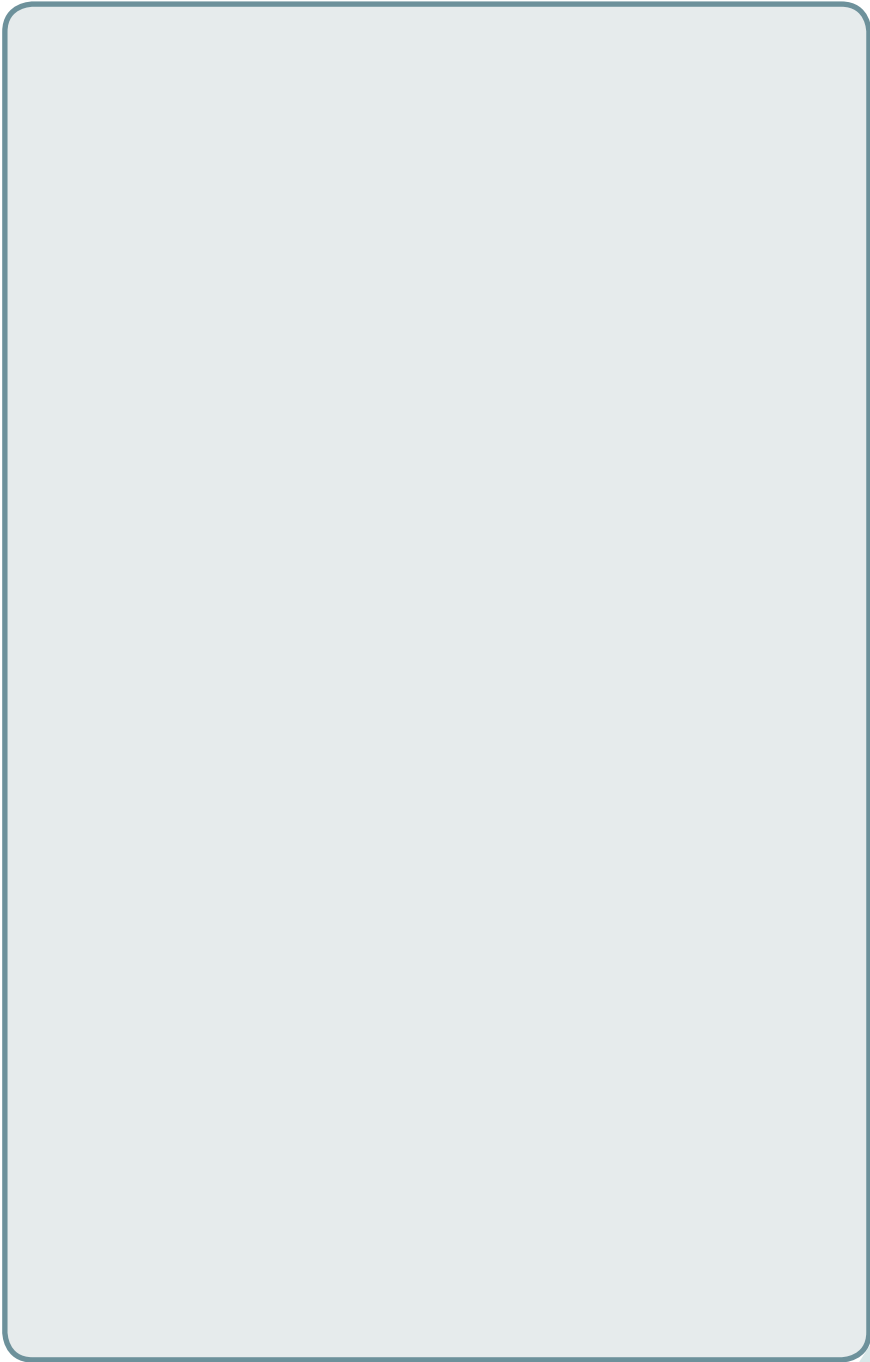














## Bibliografía

- Cardona Pérez Irma. (2011). Importancia de la comunicación oral en el proceso de enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras en el sector del turismo. 2016, de Cuadernillos de Educación y desarrollo Sitio web: <http://www.eumed.net/rev/ced/28/icp2.htm>
- Widdowson HG. Teaching language as communication. UK: Oxford University Press; 1979.
- BAYLON, Fabre P. (1994). La semántica, Paidós. Barcelona
- BLANCO, Desiderio. (1983). Semiótica, Universidad de Lima Perú.
- BOFARULL y Otros. (2001). Comprensión lectora. El uso de la lengua como procedimiento. GRAO. Barcelona.
- BURQUEST, Donald. (1999). Análisis fonológico: Un planteamiento funcional. The Summer Institute of Linguistics, Dallas.
- BYBEE, Joan. (1985) A Study of the relation between meaning and form, Benjamin Publishing Co. Amsterdam/Philadelphia,
- CASSANY, (2003) Daniel y otros. Enseñar lengua. GRAO. Barcelona, España.
- COELLO, Carlos. (1991). La comunicación, Carrera de Lingüística e Idiomas. La Paz.
- CUMMINS, J. (1984). Bilingualism and Special Education: Issues in assessment and Pedagogy. Clevedon, UK: Multilingual Matters.
- DUCROT, Oswald y TODOROV, Tzvetan (1972). Diccionario enciclopédico de las ciencias del lenguaje, Buenos Aires, Siglo XXI.

- ESCOBAR, Alberto. (1972). El reto del multilingüismo en el Perú. IEP. Lima, Perú.
- FERNÁNDEZ, Ángel. (1977). Introducción a la semántica, Cátedra, Madrid.
- GALEOTE, Miguel. (2004). Adquisición del lenguaje. Problemas, investigación y perspectivas. Psicología pirámide. Madrid.
- GARCÍA F, Josefina. (1996). Análisis semánticos, El Colegio de México, México.
- GONZALES, Myriam. (2000). Lúdica y lenguas extranjeras. Magisterio. Bogotá.
- JIMÉNEZ, Carlos. (2003). Neuropedagogía, lúdica y competencias. Aula abierta Magisterio. Bogotá.
- JOHNSON, J. and E, Newport (1989) Critical period effects in second language learning: The influence of maturational state on the acquisition of English as a second language. Cognitive Psychology.
- LEECH, Geoffrey. (1977). Semántica, Alianza, Madrid.
- LEWANDOWSKI, Theodor. (1986). Diccionario de lingüística. Cátedra. Madrid.
- LOMAS, Carlos. (1999). Cómo enseñar a hacer palabras con cosas. Teoría y práctica de la educación lingüística. Barcelona, Paidós.
- LYONS, John. (1997). Semántica lingüística, Paidós, Barcelona.
- MANTECA, Alonso-C. (1987). Lingüística general. Cátedra. Madrid.
- MENDOZA, José (editor) (1994). La propuesta de la escuela intercultural bilingüe en el contexto de la Reforma Educativa, Facultad de Humanidades, UMSA, La Paz.
- MENDOZA, José (1992) Gramática castellana, con referencia a la variedad hablada en Bolivia, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, UMSA, LaPaz.
- MUÑOZ, Antonio. (1997). Educación Intercultural, teoría y práctica. Editorial Escuela Española. Madrid, España.
- MUZAS, Ma. Y otros. (2004). Adaptación de currículo al contexto y al aula. Narcea. España.
- OCAMPO, Teresa. (1993). Fundamentos del lenguaje. Carrera de Lingüística

e Idiomas. La Paz.

- OXFORD, R. (1990). Language Learning Strategies: What every teacher should know. New York: Newbury House.
- ROMÁN, Martiniano. (2004). Diseños curriculares de aula. Novedades Educativas. México.
- SAUSSURE, Ferdinand (1974). Curso de lingüística general. Lozada. Buenos Aires.
- ULLMANN, Stephen (1979). Semántica, Aguilar, Madrid.
- TOP NOTCH: English for Today's World Fundamentals, Second Edition (2011) by Joan Saslow and Allen Ascher. Pearson Education.
- José M. Martín Morillas , 2000. El URL de este documento es "<http://www.ub.es/filhis/culturele/morillas.html>"



## Glosario

**Actitud positiva:** Nos permite elegir pensar de manera constructiva, práctica, objetiva y sana

**Árbol genealógico:** Es la representación gráfica, de forma sistematizada y organizada, la historia de nuestra familia.

**Comunicación:** Es el proceso de transmisión y recepción de ideas, información y mensajes.

**Conversación:** Es un diálogo oral o escrito entre dos o más personas que intervienen alternativamente expresando sus ideas y/o afectos sin necesidad de planificación.

**Diálogos:** Es una forma de comunicación verbal o escrita en la que se comunican dos o más personas en un intercambio de información, alternándose el papel de emisor y receptor.

**Diario anecdótico:** Es un instrumento en el cual se describen comportamientos importantes del estudiante en situaciones cotidianas

**Entrevistas:** Es un intercambio de ideas, opiniones mediante una conversación que se da entre una, dos o más personas donde un entrevistador es el designado para preguntar.

**Función gramatical:** Los componentes funcionales de las oraciones son aquellos elementos por los que están constituidas las oraciones desde el punto de vista del funcionalismo lingüístico.

**Idioma:** Es la lengua propia de un pueblo o nación, o de varios pueblos y naciones. Como tal, es un sistema de comunicación lingüístico, que puede ser tanto oral como escrito, y que se caracteriza por regirse según una serie de convenciones y normas gramaticales que garantizan la comunicación entre las personas.

**Lengua extranjera:** Una **lengua extranjera** es una lengua diferente de la lengua materna de una persona

**Lengua materna:** Adquisición o aprendizaje de la primera lengua. La habilidad en el idioma materno **es esencial para el aprendizaje posterior, ya que se cree que la lengua materna es la base del pensamiento**

**Lengua originaria:** Es una expresión común que también suele presentarse como lengua popular, idioma materno, lengua nativa o primera lengua.

**Lingüística:** Es la ciencia que estudia el lenguaje, como forma de comunicación **humana en cuanto a sus códigos y sistema de símbolos**, el uso de las distintas lenguas, sus puntos en común, y su evolución. La lengua oral precedió al lenguaje escrito, y la aparición de éste, revolucionó de tal modo la cultura por la posibilidad **de documentar los hechos, que originó la Historia**. La Lingüística es un concepto más amplio que el de Gramática.

**Memoria mecánica:** Consiste en repetir literalmente el material que se ha de memorizar.

**Sociodrama:** Es la representación de algún hecho o situación de la vida real en un espacio físico y con un público involucrado (ellos mismos), el cual posteriormente a la temática representada que generalmente es hecha por ellos mismos participará analizando la situación en mayor profundidad.



# **Revolución Educativa con Revolución Docente para Vivir Bien**

